EL SUR

Año XI | Núm. del dia 5 cts. | Concepcion, Mártes 20 de Noviembre de 1894 | Núm. atrasado 10 cts. | Núm. 4.704

EL SUR
Diario de la Mañana
POLÍTICO I COMERCIAL
CONCEPCION

Oficina e Imprenta
Calle Cárlos Castellon núm. 36, altos
Entre Comercio i Freire
Teléfono 91
La correspondencia debe dirijirse a
El Administrador
o a **J. Tornero i Ca.**
Concepcion, casilla 489

MEMORANDUM

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA
Mártes 20

1 De oficio contra Juan Pino D
2 Id id Francisco Acuña D
3 Id id Juan Santander D
4 Id id Bartolo Caluan i otros D
5 Id id Pedro Ruiz i otros D
6 Id id José D. Bustos D
7 Id id Esmeraldo Ernani D
8 Id id Juan Lincopi D
9 Id id Cárlos Müller D

Ministro de semana: señor Figueroa L.
Juez letrado de turno: señor Navarro O.
Id suplente en la Corte: señor Salas B.

Relatores
Lúnes, Miércoles i Viérnes: don E. Iturra.
Mártes, Juéves i Sábado: don D. Navarro O.
Receptor de turno: señor J. del C. Pinto.
Secretaría de id: la primera.

SEGUNDA SALA
Mártes 20

1 Espediente de Bernardo Aburto A
2 Manuela Zuzarte con José A. Echeverria A
3 Cárlos G. Techlebcher con Elvira Martinez A
4 J. Manuel 2.º Casas con Juana Adriasola A
5 De oficio contra Ramon Martinez D
6 Id id Indíjena Maravil D
7 Id id Juan Quisel D
8 Id id María R. Oyarzun D
9 Id id José Lopin i otro D

Ministro de semana: señor Montt P.
Juez Letrado de turno: señor R. Navarro O.
Id suplente en la Corte: señor Salas B.

Relatores:
Lúnes, Miércoles i Viérnes: señor G. Soto Salas.
Mártes, Juéves i Sábado: señor F. Moreno.
Receptor de turno: señor J. de C. Pinto.
Secretaría de id: la primera.

CAUSAS FALLADAS AYER

PRIMERA SALA

1 Reclamo de avalúo de Juan B. Zañartu. Suspendidos los efectos de la sentencia.
2 Id id Roberto Lacourt. Se confirmó con declaracion.
3 Recurso de hecho de Dario Navarro. Ha lugar al recurso.
4 José M. Cea con Adolfo Campos. En acuerdo.
5 De oficio contra Marcelina Avendaño. No se hizo.
6 Id id Ramon Diaz. En trámite.
7 Id id Manuel Riquelme. No se hizo.
8 Id id Jermain Concha. Id.
9 Id id Ramon Pereda. Id.
10 Id id Miguel Hernandez. Id.

SEGUNDA SALA

1 Jorje Aninat con José María de la Maza. Pendiente los alegatos.
2 Esteban Iriarte con Enrique Coke. No se hizo.
3 Dolores Ovalle con Eduardo Dassance. En trámite.
4 Juan B. Villarroel con Justo 2.º Alvarez. Sin lugar la desercion.
5 De oficio contra Federico Yosse i otro. No se hizo.
6 Id id José L. Urra. Id.
7 Id id José Vega i otro. Id.
8 Id id Anacleto Avila. Id.
9 Id id Víctor Dejean. Id.

Salió del acuerdo i en trámite la causa de Rosario Palma con Juana Zapata.

Providencias dictadas

Por cuenta del Secretario.......... 4
Id del Relator 28
En públicos.......... 51

Ferrocarriles

FERROCARRIL DE CONCEPCION
A LOS RIOS DE CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de la Compañía Arauco Limitada, desde el 23 de Octubre de 1894.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

ESTACIONES		TREN NÚMERO 3	5	9
Kilómetros		Misto A. M.	Misto A. M.	Misto P. M.
0 Concepcion	Sale	6.00	10.20	5.00
3 San Pedro	Llega	....	10 40	5.10
	Sale		10 45	5 15
17 La Posada	Llega	7.15	11.10	5.40)†
	Sale	7.50	11.15	5.45/8
28 Coronel	Llega	7.40)†	11.35	6.10
	Sale	7.50/2	11.40	6.15
37 Lota	Llega	8 10	12.00 M.	6.35
	Sale	8 20	....	6.40
48 Laraquete	Llega	8 45	....	7.05
	Sale	8.50	....	7.10
59 Carampangue	Llega	9 10	....	7.35
	Sale	9.20	....	....
79 Colico	Llega	10.15	....	....
	Sale	10.20	....	....
91 Curanilahue	Llega	10.50	....	....

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

ESTACIONES		TREN NÚMERO 2	6	8
Kilómetros		Misto A. M.	Misto P. M.	Misto P. M.
0 Curanilahue	Sale	....	....	1.45
12 Colico	Llega	....	....	2.15
	Sale	....	....	2.20
32 Carampangue	Llega	....	....	3.20
	Sale	6 05	....	3.30
43 Laraquete	Llega	6.30	....	3.55
	Sale	6 35	....	4.00
54 Lota	Llega	7.00	....	4.30
	Sale	7 10	1.10	4.40
64 Coronel	Llega	7 30)†	1.30	5.05
	Sale	7.40/3	1.40	5.15
74 La Posada	Llega	8.00	2.10	5.40)†
	Sale	8.05	2.05	5.45/9
88 San Pedro	Llega	....	....	....
	Sale	8.30	2.35	6.15
91 Concepcion	Llega	8.40	2.45	6.25

RAMAL DE ARAUCO

	A. M.	P. M.
0 Arauco sale..........	5.25	2 40
8 Carampangue llega...	5 45	3 00
0 Id sale....	9.30	7.50
8 Arauco llega	9.50	8.10

El signo † indica cruzamiento de trenes.

Oficinas públicas

REJISTRO CIVIL

Inscripciones verificadas el 18 i 19 de Noviembre de 1894

Nacimientos.—Elena del Cármen Barba, Luis Arturo Parra, Manuel Enrique Regno Toro, Antolin 2.º Palma Chandia, Francisca Elena Iara Cepeda, Blanca Ester Montero Arevalo.

Matrimonios.—Adan Alfredo Himmo Sproule Garvy con María Adela Mahuser Murillo, Alberto Seguel Lopez con Emelina Benavente Mátus, Guillermo Sanhueza Zapata con Zenovia Gallardo Meraga, Herbert Enrique Clarck Hughes con Emilia Plascencia Idish Stanton.

Defunciones.—Juan Lizandro Quezada, 3 meses; Francisco Quiñones Chavez, 55 años, casado; Marcelino Hernandez Mora, 28 años, soltero; Encarnacion Rodriguez Andrade, 30 años, soltera; Federico Córdoba Machuca, 22 años, soltero; Fabriciano García Ortiz, 24 años, casado; Sofía Amelia Krafzer Saelzer, 7 años; Melchor 2.º Hinojosa del Valle, 11 meses; Tránsito Diaz Muñoz 45 años, soltera; Miguel 2.º Delgado, 11 dias; Emilio Bello Troncoso, 63 años, viudo; Luis Arturo Parra, 10 horas; José Luis Vallejos Avendaño, 17 años, soltero; María Isabel Arias Navarrete, 70 años, viuda; Feliciano Rivera, 3 años 10 meses; Roberto Perez Valdes, 10 años, soltero; Dorila Martinez Navarrete, 26 años, casada; Mercedes Ortiz Ortiz, 2 años; María Quevedo, 7 años.

Resúmen.—Nacimientos 6, Matrimonios 4, Defunciones 19.

TELÉGRAFOS

Telegramas sobrantes

Del Estado. Ricardo Babamondez, Natalia de la Becca.

FERROCARRIL DEL ESTADO

Carga llegada el 17 de Noviembre de 1894

Anker.—3 cajones a Duncan Fox i compañía, 10 barriles a Andurandeguy e Irigoin, 5 id a Juan de Dios Sandoval.
Aceite.—10 cajones a Rosa i compañía.
Acordeones.—1 cajon a M. Dubart.
Arroz.—4 sacos a Guillermo Mella, 2 id a J. Gouvelli, 13 id a I. Borta, 6 id a Aníbal Suarez.
Cerveza.—6 pipas a Anwandter hermanos.
Cristalería.—1 cajon a M. Dubart.
Chocolate.—1 cajon a S. Echeverría.
Cañamo.—10 fardos a Hengstenber i compañía.
Comento.—3 carros completos a M. Gleisner i compañía.
Cordeles.—23 bultos a J. Tapia, 2 id a V. García.
Conservas.—10 cajones a M. Neves i compañía.
Catre.—2 bultos a C. Leiva.
Cama.—1 bulto a C. Leiva.
Fideos.—47 sacos a B. i Christian, 2 cajones a L. Brusetti, 1 id a G. i Dall'Orso, 3 id a S. Echeverría, 7 id a id id, 3 id a B. i Christian, 10 barriles a G. i Dall'Orso, 48 cajones a id id, 14 id a id id, 1 id a Cesar Krause.
Frazada.—1 cajon a Huth i compañía.
Fierro.—1 carro completo a M. Gleisner i compañía.
Ganado.—1 carro completo a M. Sanhueza.
Galletas.—5 barricas a Vignolo hermanos.
Huevos.—1 canasto a L. Muñoz.
Leña.—8 trozos a W. Pereira.
Lámparas.—1 cajon a M. Gleisner i compañía.
Lentejas.—11 sacos a W. Balfour i compañía.
Mercaderías.—1 cajon a Koster i compañía, 1 carro completo a M. Gleisner i compañía, 1 cajon a Grace i compañía.
Maderas.—1 carro completo a B. Campo, 3 id id a id id, 1 id id a E. S. Bunster, 1 id id a R. Lacourt.
Pipas vacías.—1 a A. Zalaia, 1 a M. Gleisner i compañía.
Percal.—1 fardo a Duncan Fox i compañía.
Sacos vacíos.—4 paquetes a Simpson Slater i compañía.
Vino.—2 pipas a P. P. Zambrano, 2 id a J. Rebolledo, 11 id a V. García, 1 id a B. Rissoco, 1 barril a J. Vogler, 1 id a Grace i compañía, 2 pipas a P. P. Zambrano.
Vacas.—1 carro completo a M. Sanhueza.
Varios.—1 cajon a G. Gleisner.

NOTARIAS

En la del señor Várgas se efectuó ayer la siguiente

Don Juan Pablo Solar vendió a don Pioquinto Solar, un sitio i casa ubicada en Hualqui de este departamento, en 120 pesos.

Miscelánea

Las traducciones francesas de las obras de Tolstoi

El conde Tolstoi publica en los periódicos alemanes una curiosísima carta a sus *traductores* que no saben el ruso, mui en particular a los franceses, para recomendarles mas cuidado i mayor intelijencia.

He aquí el documento:

«La mayor parte de mis escritos se han publicado en estos últimos años no solamente en Rusia, sino tambien en el estranjero, traducidos al frances en su mayor parte.

Yo que concedo a todo el que lo desea el derecho de traduccion, exijo por mi parte que mis ideas lleguen al público con la exactitud orijinal.

Sucede con frecuencia que mis traductores emplean para su trabajo particular un testo erróneo o una traduccion estranjera, i lo que es peor, ocurre que muchos de mis traductores no solamente no saben el ruso, sino que ignoran por completo el idioma en que me traducen.

Acontece tambien que los señores editores reunen bajo un mismo título i en un solo tomo trozos de mis escritos que no estaban destinados a publicarse juntos, i esto sea dicho sin hablar de títulos de capricho que los referidos mercaderes ponen a mis obras, que aumentan, disminuyen o corrijen a su antojo.

Como quiera que ademas les salga mui bien la cuenta a los susodichos, de anunciar la traduccion que editan como la única autorizada por mí, me veo hoi en la precision de tomar la determinacion de reservarme el derecho de aprobar o de no aprobar las traducciones de mis obras»

Si muchos autores estranjeros imitaran a Tolstoi, bien pronto se acabaria la numerosa familia de traductores del frances i del ingles que no saben estos idiomas ni el castellano tampoco.

Orijen de la palabra Berlin

Un sabio frances, el doctor Fournier, acaba de publicar un trabajo acerca del orijen de la palabra *Berlin*.

Los escritores alemanes no han podido ponerse de acuerdo acerca de este punto, pues miéntras unos creen que este nombre es el de un rio de poca corriente, i cuyo lecho estuviera formado por fango cenagoso, parecido al que se encuentra en el puerto de Marsella, hai otros que dicen que Berlin significa *campo de gansos*, lo cual no es mui lisonjero para los berlineses, por último, hai algunos que pretenden que la capital de Prusia tiene un orijen mui antiguo i que su nombre es el de un *vado* que permitia en otros tiempos el paso del Spree.

M. Fournier cree que la palabra Berlin se deriva de la latina *Brolium*, que significa «pradera húmeda», i que, por sucesivas transposiciones, ha venido pasando por los nombres de Bolium, Berolium, Berolinum, Berelin i Brelin, hasta llegar a Berlin, que es el usado actualmente.

Un injenioso periodista frances ha resuelto la cuestion publicando un *quatrain* alusivo, que dice así:

A quoi bon faire le malin,
Dans un débat si misérable:
Je ne sais pas d'où vient Berlin,
Mais puisse-t-il aller au diable.

Los salones del Vaticano

El Papa Leon XIII se ocupa en este momento de restaurar en el Vaticano las habitaciones que ocupó Alejandro VI, que son desconocidas del público, por haber permanecido cerradas i en estado de completo abandono durante muchos tiempos.

Estas habitaciones son en número de diez i tienen un gran valor artístico.

Una de ellas es la sala llamada de los Pontífices, cuyas figuras de santos fueron pintadas por Giotto, miéntras que Juan de Udine i Pierino di Vaga pintaron los frescos i las paredes.

La bóveda de los tres salones que se encuentran a continuacion de la «Sala de los Pontífices», fueron decoradas por Pinturicchio i Bonfilio, i en uno de aquellos se encuentra una monumental chimenea de mármol de una belleza incomparable, tallada por Simon Mosca, con arreglo a un dibujo de Sansovino.

Leon XIII, que es un amante verdadero de las obras de arte, ha emprendido la restauracion de los salones indicados, i en breve los que visiten la ciudad de Roma encontrarán nuevas bellezas en el catálogo de las muchas que encierra la ciudad eterna.

Desinfeccion por medio del sol

Acaba de ser descubierto un nuevo desinfectante, de empleo i uso mucho mas fácil que los hasta ahora conocidos: el sol.

Los trabajos de Duclaux, Arloing, Pastella, Santori, etc., ponen fuera de toda duda la accion desinfectante de la luz solar, para la destruccion de los jérmenes productores del carbunclo, el tifus, el cólera, la tuberculosis i otras enfermedades de la especie humana. De manera que bastará esponer al sol los vestidos i las ropas de cama que hayan usado los enfermos de males contajiosos para que mueran las bacterias adheridas a los tejidos, quedando las ropas en disposicion de ser usadas por otras personas, sin peligro alguno de contajio.

El doctor Von Esmarch ha sido quien ha descubierto este modo de destruir los jérmenes patójenos que existan en las telas.

Si las bacterias estan en la superficie de ellas, la accion del sol es rápida, perdiéndose ésta a medida que aquellas se hallan mas profundas, de tal modo, que basta un lienzo para protejer contra el sol a las bacterias que se albergan en la pluma o lana de una almohada, necesitándose, para causarles la muerte, veintinueve horas, cuando ménos, de esposicion solar.

Sin embargo, no todos los rayos solares matan los microbios, segun ha demostrado el físico ingles Mr. Marshall Ward.

Recojiendo las ondas pasan por un prisma de vidrio los rayos del espectro solar, i sometiendo los microbios a la accion sucesiva de los rayos rojos, anaranjados, amarillos i verdes, se vió que aquellos continuaron llenos de vida. Entonces sometidos a los rayos azules, los jérmenes parecian como atacados de un mal estraño que les ocasionaba continuas convulsiones, sobreviniendo luego una muerte rápida.

Hace tiempo que se habia reconocido la influencia de la luz blanca sobre los animales inferiores, pero ahora se sabe que esta misma influencia se estiende hasta los vejetales, segun los curiosos esperimentos de M. Deherain.

Colocó este al sol, en su jardin, dos campanas de cristal de diversos colores, i al poco tiempo un enjambre de hormigas habia construido su hormiguero bajo la campana de color rojo. El operador, para convencerse de si se trataba o no de un hecho fortuito, cambió de sitio los cristales, viendo con sorpresa que las hormigas abrieron otra guarida en el nuevo lugar que cubria la campana encarnada, abandonando su antiguo agujero.

Yung ha estudiado recientemente la influencia de los rayos de colores sobre las hidras de agua dulce, en vasos trasparentes i a traves de soluciones diversas que absorbian determinados rayos: i asi ha observado que el permanganato i el bicromato de potasa no dejan pasar mas que los rayos rojos, el sulfato amoniacal de cobre, los verdes; una solucion alcohólica de Parma, el violeta i el azul.

De todas estas esperiencias se deduce una observacion importante: que si el sol perdiese determinados rayos, vendria fatalmente el aniquilamiento de la naturaleza.

Como se abre el cerebro

Los modernos cirujanos, gracias a los procedimientos antisépticos, han llegado a realizar con éxito operaciones que hubieran parecido temerarias hace algunos años.

Un cirujano de Nueva York, el doctor Lipps, acaba de inventar un nuevo sistema de trepanacion mui singular por sí mismo i por sus aplicaciones.

Segun el tal procedimiento, la parte del cráneo desprendida con una gubia a golpes de mazo, queda provista de gozues formados por los tegumentos, lo cual permite abrir i cerrar el boquete como si se tratara de una tapadera o de la cubierta de una caja.

La operacion practicada en el cráneo se asemeja a la manera de abrir una lata de conservas.

De igual modo que en estas, en la cabeza se practican tres incisiones en partes distintas i en forma circular, dejando otra parte intacta que debe servir de punto adherido o de gozne para poder alzar del otro lado el trozo de cráneo, i dejarlo caer despues de observar el interior de la cabeza.

Mr. Lipps afirma que es una gran ventaja el dejar ese gozne, pues tornando la operacion i cerrada la cabeza, los tejidos vivos que constituyen la bisagra, fomentan la actividad en el hueso replicado, el cual se solda con rapidez suma a la parte que le toca.

Al cabo de algunas semanas la cicatrizacion es completa i si la primera operacion ... se puede ... que puede ... sin ningun inconveniente ... que peligre la vida del individuo.

El doctor Lipps ha ... animales, sobre todo en perros i monos, consiguiendo conocer ... relativos a las ... i al papel que desempeñan en la actividad del cerebro ciertos de sus repliegues, cuya funcion era totalmente desconocida.

El mismo sistema de trepanacion aplicado a las personas ha permitido la curacion de tumores, llevar a efecto dilataciones a estraer proyectiles.

La cicatrizacion de la herida ha sido rapidísima.

La cirujía del cerebro se relaciona tan ... con la inteligencia que ofrece ... ciencia de la cirujía poco ... .

A ... de poder abrir el ... interior, no seria ... dolores de ... cualquier alteracion ... el médico con el fin ... encuentra en buen estado o necesita algun remiendo.

El bello ideal del doctor Lipps es que se jeneralice con la práctica el sistema por él inventado, merced al cual augura grandes bienes a la humanidad.

Entonces tal vez llegue a descubrirse el secreto de la locura en unos i de la imbecilidad en los mas.

HOTEL CENTRAL

CONCEPCION Calle Comercio CONCEPCION

Edificado a propósito, es reconocido por el mas confortable, lujoso i aseado de Chile.—Rendez vous de la clientela distinguida.—A mas de los servicios eléctricos de luz, anunciadores i teléfonos, tiene un servicio único e inimitable de agua potable en todas las piezas.—Hermosos patios ventilados.—Cuatro escalas de servicio.—Servicio de incendios.—Salon de lectura con coleccion la mas completa de diarios ilustrados, estranjeros.

L. CASTAING, propietario. **L. CASTAING**, propietario.

AVISO IMPORTANTE. Las personas que vienen dirijidas a este establecimiento han de ponerse en guardia contra los procedimientos poco escrupulosos de ciertos cocheros.

La Flor de Cuba
FABRICA A VAPOR

De elaboracion de tabacos i cigarrillos, tabacos lejítimos habanos i del pais

Se manda a quien solicite tarifa de precios i muestras de los productos de este establecimiento.

MANUEL COELLO.
CONCEPCION.

Socio Capitalista

Para una importante empresa, busca uno o varios, el abajo suscrito, para esplotar **una invencion** de gran utilidad pública i humanitaria i principalmente para obtener los varios privilejios en las naciones estranjeras i en el total.

Las especificaciones i diseños se encuentran archivados en esta i a la vista de los interesados desde el 29 de Octubre del presente año en la Notaría del señor don Edmundo Larenas.

La invencion tiene por objeto **evitar choques de trenes u otros accidentes semejantes, que se relacionan con ellos.**

Los aparatos son mui sencillos i por su sencillez i utilidad es necesario consiste en usar campanillas automáticas magneto-eléctricas, eléctricas i telefónicas en combinacion o por separado, usándolo entre sí a la máquina o mata al rodante i entre cada dos estaciones, estando en comunicacion por alambres estendidos paralelamente a lo largo de las vías, aun quedando comunicados los teléfonos de las máquinas por el contacto de brazos movibles, como se usa en los ferrocarriles eléctricos u otros, etc.

... de las mismas especificaciones, de esta **i de lo mas importante,** como de ... tendrá el gusto de ... .

Jorman Kehl

Ajente ... gustaría en máquinas, herramientas, frutos del pais etc. Calle Maipú 51 i 51 a. O 11-30

LINGOTES
de 6, 9 i 12 puntos se venden en esta imprenta a $ 1.50 el kilo.

AVISO

a su numerosa clientela i al público en jeneral, que ha trasladado su taller de

Hojalatería Mecánica

frente al cuartel de policía.

O 11-29 Juan Diaz

COMERCIAL

Juan Torres, constructor en el puerto de Constitucion, se encarga de la construccion de cualquiera clase de embarcaciones, de las dimensiones i clases que se le pidan, ya sean con maderas del pais o estranjeras, dirijiendo sus órdenes a aquel puerto o verse en Concepcion con don Pedro A. Castro, en Las Heras 10 B.

Precios módicos, trabajo garantizado i con exactitud.

O 12 6

AVISO

Concepcion, 28 de Agosto de 1894.—Vistos, con el mérito de estos antecedentes, lo dictaminado por los señores Promotor fiscal i Defensor de ausentes, i no habiéndose presentado hasta hoi heredero alguno de don Ernesto Zaike que en tal carácter haya aceptado su herencia, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 1,240 del C. Civil, se declara ésta yacente.

Publíquese este auto en uno de los periódicos de esta ciudad i fíjese una copia en la secretaría del juzgado. Anótese.—SALAS.—Roseco C.

Conforme.

Concepcion, 2 de Noviembre de 1894.

Oscar Rioseco C.,
Secretario.

O 01

Talabartería i Tapicería
ALEMANA

Comunico al público en jeneral que he trasladado mi negocio de la calle San Martin a la calle Comercio núm. 17, enfrente de la iglesia de San Francisco.

Luis Saip

O 06

Oficina de Traduccion Y JESTIONES ADMINISTRATIVAS
SANTIAGO
Bandera 26 E

Esta oficina se abre para servir los intereses comerciales i de cualquier otro órden que tengan las empresas industriales, casas por mayor, reclamos estranjeros i cuanto se relacione con deberes i obligaciones de lo internacional para que tengan efecto en Chile.

Se ocupará especialmente:

De *traducir* todo documento de cualquier idioma al español;

De *legalizar* instrumentos públicos otorgados en paises estranjeros o vice versa;

De *tramitar* privilejios esclusivos, decretos de pago, solicitudes de pension i cuanto se relacione con el corretaje administrativo en las oficinas superiores de Gobierno.

Las traducciones podrán ser, si así se exije, revisadas i autorizadas oficialmente.

Precios convencionales i módicos.

Ramon Echeverria Cazotte.
Bandera 26 E

O

Molino de Concepcion

CALLE CARRERA
Al lado de la estacion de F. C. ARAUCO

Se vende por mayor i menor:
Harina flor de cilindro
Harina segunda mui buena clase
Afrecho
Afrechillo
Ballico, Granzas, etc. O 12 15

LOS NIÑOS LLORAN
POR LA
EMULSION de SCOTT
DE
ACEITE DE HIGADO DE BACALAO
CON
HIPOFOSFITOS DE CAL Y DE SOSA,

Porque es tan agradable al paladar como la leche y la apetecen y sus constituciones reclaman las propiedades nutritivas y fortalecientes de esta medicina.

Esta preparada de tal modo que, aun cuando no puedan dijerir el alimento ordinario, dijerirán y asimilarán fácilmente la **Emulsion de Scott** y se fortalecerán y robustecerán con rapidez sorprendente.

La combinacion de emulsionar el Aceite de Higado de Bacalao con los Hipofosfitos, ha dado por resultado un agente de gran potencia reconstituyente y especialmente adaptable para las enfermedades extenuantes en los niños, marasmo, raquitismo &c., &c.

Los Medicos del mundo entero reconocen que la

EMULSION de SCOTT

es la mejor medicina que existe para los niños enfermizos y tambien para curar la **Emaciacion, Anemia y Consuncion en los Adultos.** Para los Catarros, **tos crónica ó cualquier afeccion de esa naturaleza,** es un remedio infalible y en corto tiempo ... y fortalecerá el sistema contra la repeticion de otros ataques. Muchas manifestaciones han llegado a nuestras manos, de todas partes del mundo, haciendo constar los buenos resultados e inapreciables beneficios obtenidos con la **Emulsion de Scott,** en la cura de la **Tisis** y otras enfermedades análogas.

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS.
SCOTT & BOWNE, - Quimicos, - NUEVA YORK

Oblon de Baviera
Primera cosecha de 1894
Lighen Caraghen
Corchos para cerveza, vino i limonada

Acido sulfúrico
Saccharina soluble
Tiza molida
Esencias

Máquinas atapadoras, embotelladoras, bombas de ala, ídem para trasvasijar, sacos i papel para filtrar, brea para pipas, cápsulas i todo los demas artículos concernientes al ramo, ofrece en venta

Edo. Cartens
En representacion de **CORNELIUS I Ca.,**
O'Higgins 62 A

O 12 14

SE ARRIENDA

a largo plazo o se vende una casa esquina, cómoda para negocio i buenas habitaciones, con bodega para licores, situada calle

Cochrane núm 99

para tratar en la misma con su dueño

O 11 29 N. V.

JORJE VOLLERS
TEMUCO
Ajente i Comisionista
COMPRA I VENTA
DE
Productos del pais, Terrenos, etc.
CONSIGNACIONES.

O 4-11-95

A los agricultores
Vendo:

1 molinito para granos
1 máquina id picar pasto
1 id id doblar llantas
1 torno id tornear mazas
2 romanas
Puntas de arados
Barretas
Herraduras de todas clases
Pernos para carretas desde 8 hasta 12 pulgadas de largo, fierro calidad superior
Fierro en barras redondo de 2" i 2½"
14 planchas de 1" por 1/2, 3 1/2 por 1/2, 4 1/2 por 1/2 a precios sin competencia
Acero usado de tenazas
Ejes de trasmision
Poleas de 4 pies
Piedras para molinos
Lazos para cortinas
1 juego esqueleto para muebles de salon
Maderas americanas
Bancos de carpintero
Escritorios para oficinas
Id id con ruedas
Bancos para idem
Carretas i carretones de tumba
Carretillas de reparto para panadería
Id de id para cervecería
Ruedas de todas clases
Camas, rayos i mazas para ruedas
I toda clase de útiles para carruajes
Me encargo de hacer toda clase de trabajos de fierro para edificios.

Todo a precios mui reducidos

Fabrica a vapor El Progreso

Julian Herman

O 11

Una casita

con siete piezas, se vende en **un mil ochocientos pesos**

Tratar con su dueño, Paicaví núm. ..., frente a la laguna de las Tres Pascualas, o con **Luis La Rivera**, ...

Emporio de Provisiones
Talcahuano, Colon núm. 59

Acaba de recibir directamente de las fábricas un surtido completo de artículos navales, consistiendo en:

Jarcia Manila	Garruchos
Lona núms. 1, 2, 3 i 4	Guarda cabos
Lona «Felpa»	Grilletes
Estopa	Escobillones
Metal de cobre	Faroles
Zinc en planchas	Pintura metálica
Clavos para lanchas	Roldanas
Anclas i cadenas	Becerros de fuelle
Clavos para botes	Correderas de patente
Chumaceras i bicheros	Alquitran

I un surtido jeneral de artículos para embarcaciones.

O 12-31 **C. Wilson Williams.**

Gustavo B. Wolf
ALMACEN
Esquina calle Colo-Colo i O'Higgins

Pongo en conocimiento del público, que ya he instalado mi

FÁBRICA,
DE
Sombreros de paja

teniendo un regular surtido de sombreros para hombres, niños i niñas.

Gran surtido de:

Tripes Bruselas i rizados, pisos, colchas, alfombras de pieles de Vicuña, jéneros para vestido, percal, franelas, casimir de lana i algodon, cotíes, máquinas de coser, gran surtido de paquetería.

Vinos en pipas, cuarterolas i barriles.

Cambio de monedas

Quedan todavía algunos restos de jéneros para vestido para realizar por menor.

O 9-21-95

Amargo Hostetter
ACABA DE RECIBIR

O 1 8 95 A. Schovelin

AVISO

Compro i compongo Violines, Arcos, Guitarras i Mandolinas. Cagalme 13. O 12 31

SACOS

Sacos nuevos 2 i ...
" **de un uso**
" **cebaderos**
" **usado parchados**

Tienen

constantemente en venta

Williamson Balfour & Co

Talcahuano

O 1-16-95

Acordiones finos
Sombrero de paja i chupalla
Lienzas para carpinteros
Papel de oficio. id de carta
Sobres para carta
Barniz para pisos

Acaba de recibir i ofrece en venta

Edo. Carstens.

6

LAMPARILLAS
BUENA CLASE

de 10, 16, 25, 30, 32 i 50 bujías, he recibido nueva remesa.

O 12 14 **E. Carstens.**

Tées

MARCA COMERCIAL MARCA COMERCIAL

Importados directamente de la China
POR
LUIS LANZAROTTI I CA.
SANTIAGO
NUEVA COSECHA

Se recomienda especialmente por su delicioso aroma, fuerza i pureza el afamado

TÉ SUPERIOR

como asimismo las diferentes clases conocidas bajo las siguientes denominaciones:

TÉ Colon .... TÉ la fama
TÉ para familias .... TÉ Imperial
en paquetes i en elegantes latas

El consumo asombroso de estos TÉES, prueba su buena calidad i precio.

Único Ajente en Concepcion

LORENZO GOTELLI
Almacen ANCLA LACRE

O 3-07-95

CEMENTO PORTLAND
BURHAM.
CALIDAD ESPECIAL

La mas pareja de cuantas se fabrican

VENDEN

ROSE-INNES y Cª

C. P. 5 12 **Únicos Ajentes en Chile.**

PARA
LAS COSECHAS
MAQUINARIA AGRÍCOLA
DE
Richard Garrett e Hijos

Trilladoras Clark ... Modelo 1894

... entrega el trigo **limpio i ensacado** en mayor cantidad que cualquiera otra en igual tiempo. Construccion sólida, mecanismo sencillo i construccion especialmente para los trigos del Sur.

Tiene ventilador que produce doble corriente de aire.

Motores Garrett portátiles, de todos tamaños, fijos, i semi-portátiles.

Especialidad de motores de **Alta i Baja presion,** sumamente económicos i aplicables a establecimientos de minas, de aserrar i otras industrias.

Motores con quemador de paja: Son de inapreciable ventaja para los agricultores, estando dispuesta la hornilla para quemar paja, ahorrando el gasto de leña i carbon.

Todas estas máquinas traen repuestos.

Prensas para enfardar pasto o paja

Ofreco en venta el único Ajente

Juan E. Clark
Valparaiso i Talcahuano.

Ajente en Santiago: **Cárlos Rogers** | Ajente en Concepcion: **Simpson & Co Slater**

O 11 ...

Línea de Vapores
"MERCHANTS' LINE"
ENTRE
NUEVA YORK i puertos del Pacífico

«CAPAC» zarpó de	Nueva York	Octubre 12
«YANARIVA» zarpará	"	Noviembre 10
«CACIQUE»	zarpará para Nueva York	Noviembre 10
«CONDOR» salió de Talcahuano para Callao e intermedios		Octubre 27
«DARWIN» zarpó para Nueva York		Octubre 4

Por pormenores véanse con

GRACE & CA.
Concepcion i Valparaiso

Noviembre 2

DUNCAN FOX & Co.
HARINA FLOR
DE CILINDROS.
MEMBRILLO

TE
UNIVERSAL
Aromático, fuerte i puro

... cualidades i la conveniencia de los precios han merecido a este TE una aceptacion i un aprecio universal. Nuestras ventas ya mui importantes van aumentando cada dia ... llegan cada mes directamente nuevos lotes escojidos ... mucha competencia.

Pruébese i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca

Venta en el ALMACEN PORTEÑO de
GOTELLI y DALL'ORSO.

4-7-95

La Semana en Concepcion

[illegible] ha reproducido ya el [illegible] del proyecto de lei [illegible] por el Ejecutivo a la conside[illegible] Congreso sobre *El Puerto Mi[illegible] Talcahuano*, docu[illegible] de Santiago nos [illegible] en sus últimas [illegible].

[illegible] que interesa capi[illegible] provincia, pues que [illegible] en que se contie[illegible] i resueltos en no [illegible] de los proble[illegible] trascendental importancia [illegible] la futura de toda la rejion [illegible] i recorrido es[illegible] delgada de esa rejion [illegible] que se avanza hasta [illegible] por los puertos de Talcahuano [illegible] i Penco.

[illegible] de nuestro modo de ser [illegible] sido la imprevision [illegible] hemos procedido siempre [illegible] anti científica de nuestras principales fuentes de riqueza. [illegible] estado, hasta hace [illegible] años, a merced de los [illegible] que han des[illegible] que el que hubiera [illegible] utilizar fructuosamente por [illegible], en agricultura [illegible] los bosques, esterilizado los [illegible] terrenos i dejado de aprove[illegible] masas de agua [illegible] incalculables, nada mas [illegible] de lleno a *la es[illegible]* hombres prácticos que no [illegible] que la del trigo, [illegible] de la papa, ni mas re[illegible] de la lluvia; en ganadería hemos esperado hasta la última década para ver de mejorar las razas del pais con cruzamientos de las mejores sangres estranjeras, porque hemos querido dejarnos engañar por un falso patriotismo segun el cual nuestro caballo es el mejor caballo del mundo, nuestro buei costino, tipo de [illegible] bovino, i nuestras [illegible] razas del ganado menor. [illegible] las industrias que hemos [illegible] explotando en una vida ya secular.

En el último tiempo hemos entrado por las reformas i tenemos hoi en todos los ramos industriales antes indicados todos aceptados en Europa quizá como los [illegible] allegados a las indicaciones de la ciencia.

[illegible] ha alcanzado tambien a la agricultura, i la estensa rejion de la [illegible] Araucania, entregada hoi a labor [illegible] del chileno i del colono estranjero, se ve cruzada de rieles e invadida por [illegible] variadas máquinas que [illegible] labor arrancan a la tierra una gran parte de sus productos [illegible] aprovechan en las aplicaciones industriales en uso dentro i fuera del pais.

[illegible] sube aun mas alto: el Gobierno mismo abandona el rutinero sistema de [illegible] administrativos centralizados [illegible] en Santiago i Valparaiso, [illegible] únicos de toda la República, se piensa un poquito mas en que la configuracion jeográfica del pais, sus condiciones climatéricas, su estension [illegible] a veces otro sistema de administracion, segun el cual, sin [illegible] el réjimen unitario, base [illegible] de nuestra República, avance[illegible] el réjimen descentralizador, que [illegible] nuestra base administrativa.

A esta [illegible] consideracion obedece el proyecto de que da cuenta el documento a que nos venimos refiriendo, i en la enunciacion que hace de los inmensos servicios que la nueva obra está llamada a prestar, se manifiesta un empeño decidido por hacer de la actual administracion no solo una de las mas laboriosas, sino mui principalmente la que mas clara percepcion tiene de lo que debe ser un Gobierno en paises tan nuevos como el nuestro.

Cabe la gloria de haber manifestado [illegible] al laborioso Ministro radical señor M. A. Prieto, quien asocia así el nombre de nuestro partido a la realizacion de una obra que esperamos ver terminada en plazo no dilatado.

Por nuestra parte, refiriéndonos al mensaje [illegible] del Ejecutivo para el detalle de lo que aquella obra comprendera, solo podemos agregar que parece que su ejecucion correrá por cuenta del Gobierno [illegible] la direccion del mismo distinguido injeniero que ha tenido a su cargo como injeniero en jefe los trabajos del dique de Talcahuano.

Nuestro pueblo ha consagrado con mas [illegible] aquella mal comprendida caridad que nos lleva a descuidar las miserias propias por atender las ajenas [illegible] al que así las practica con el apoyo de [illegible] de la calle i oscuridad de su casa.

Se nos ha ocurrido mil veces esta espresion al ver el apresuramiento con que corremos siempre a contribuir con nuestro esfuerzo al remedio de los males que [illegible], hermanas nuestras i encariñadas [illegible] con nosotros, han solido esp[illegible] en proporciones mas o menos grandes. Ese esfuerzo, laudable, [illegible], sin duda alguna, ha [illegible] con un apresuramiento que [illegible] honor a nuestros sentimientos humanitarios; pero no ha tenido por cuando se ha querido acudir a él para remediar males nuestros, para satisfacer urjentes necesidades de nuestra propia nacion.

Una desgracia inmensa, un cataclismo de colosales proporciones sumió ayer en la mas espantosa de las miserias a toda una region de un pueblo hermano; el corazon chileno se ha sentido conmovido i ha querido espresar su condolencia en la mas hermosa de las simpatías, la que se manifiesta por la caridad. Todo esto, [illegible] lo repetimos, es perfectamente laudable i ojalá que siempre palpite por [illegible] sentimientos el corazon de la patria. Pero, i este *pero* nos viene a los [illegible], no habremos dejado de [illegible] necesidades primordiales por atender dentro de nuestra ciudad al enviar nuestro mas que modesto óbolo a los damnificados de la Rioja i de San Juan?

Porque, hablemos claro. Tenemos dos de hace [illegible] una epidemia que sobre treinta [illegible] arrebata sus vidas por [illegible] en los lazaretos ve [illegible] número de variolosos. Es decir [illegible] en los [illegible] tencias en una ciudad que [illegible] tiene brazos que ofrecer a [illegible] trias que prive [illegible] i amenaza duplicar [illegible] ro en los restantes [illegible] que nos quedarán de vida, si es que tanto podremos escapar al [illegible] que nos ha hecho presa.

Tan aflictiva situacion, que debiera traer preocupada [illegible] vo a la parte mas culta de nuestra sociedad, pasa sin embargo inadvertida i parece pesar únicamente sobre la autoridad administrativa que deberá remediarla. Pasado el galvanismo del primer momento, cuando en suscriciones i conciertos se allegaron unos pocos fondos, hemos vuelto a quedar [illegible] i nos resignamos a esperar nuestro turno lamentando las desgracias ajenas i dejando perecer a los de la casa con tanta indiferencia, como si de tártaros o zulues se tratara.

Este culpable indiferentismo en presencia de un mal de tales proporciones, toma su verdadero valor cuando se le compara con la filantropía de que se hace gala por los males de estraños pueblos i de ciudades [illegible], filantropía digna de todo encomio en cualquiera otra ocasion ménos en esta, pues el principio de la caridad se [illegible] a la biolójica de la propia conservacion.

Por eso, deploramos que sea una desgracia ajena la que nos ocasiona estas reflexiones, no podemos ménos de formularlas con la honrada conviccion de cumplir un imperioso deber.

En cambio, si la parte mas indijente de nuestro pueblo llora la pérdida de alguno de esos mas útiles deudos que, como padres, maridos o hermanos, eran talvez el único sosten de un hogar hoi en la miseria, la porcion mas culta i desahogada podrá descansar de sus afanes filantrópicos de los últimos dias en las variadísimas fiestas que se preparan en celebracion de no hemos podido averiguar que acontecimiento en los primeros dias del entrante Diciembre.

Esas fiestas, [illegible] por las colonias estranjeras, quienes se prestan entusiastamente para conmemorar ese nuestro ignorado aniversario. Esceptuemos, con todo, a la colonia alemana, a la cual no parece haber agradado la tal conmemoracion i que se ha negado a tomar parte activa en ella.

Una buena parte de nuestra sociedad se ha preguntado que como van a manejarse los encargados de organizar las fiestas para hacerlas durar ocho dias, pero entendemos que habia llegado ya a sus oidos que esa duracion será solo de tres i que los ocho se refieren a los que durará la esposicion de pinturas. Al ménos, es lo que se nos ha asegurado por algunos que se creen al tanto de lo que en la comision organizadora sucede.

En fin, quien viva buena vera, segun lo prometen los preparativos hoi acumulados. Por lo pronto, se dice que en el acto de la inauguracion de la estátua Martinez de Rozas, hablará el diputado conservador don Juan Agustin Barriga. Los que hemos tenido ocasion de oir a tan distinguido orador, nos prometemos un hermoso discurso para aquel acto, pues sin duda que es [illegible] el señor Barriga no solo uno de nuestros mas elegantes i castizos literatos, sino que tambien un orador de facilísima i agradable elocucion.

En mas de una ocasion, hemos hecho insinuaciones acerca del mal servicio judicial existente en esta ciudad, i hemos adelantado que la causa principal de los entorpecimientos con que se tropieza está en el escaso personal que el servicio de primera instancia tiene para su desempeño.

En una ciudad del movimiento de la nuestra, no tenemos sino dos juzgados para lo civil i lo criminal i alguno de éstos tiene que hallarse constantemente en acefalía por la frecuencia con que los jueces son llamados a integrar las salas de la Corte de Apelaciones.

De un año a esta parte, creemos que habrá sido mui raro el dia en que la Corte se haya visto con todo su personal, pues las visitas judiciales, por una parte, i los permisos concedidos a los ministros, por otra, dan lugar a suplencias inevitables i ocasionadoras de repetidos entorpecimientos.

De ahí que el despacho de primera instancia se resienta de un atraso perjudicial en estremo para los litigantes, i que todavía al llegar las causas a la Corte, se corra el riesgo de que el señor Fiscal, abrumado como se halla por un recargo de mas de cuatrocientas causas en vista ante él, las haga retardarse lo que el actual estado de cosas exije que se retarden.

Hemos indicado tambien que el único medio de salir de esta premiosa situacion, sería la creacion de un tercer juzgado, dedicado a las causas criminales, i de una segunda fiscalía para la Corte.

De ese modo habria mas personal para integrar las salas de esta en las continuas suplencias que se ocurren, i se podria deshacer alguna vez ese tremendo [illegible] de causas en vista al fiscal, la mayor parte de ellas con reo preso, que hai en segunda instancia.

Hoi mismo, con la visita que el ministro señor Fuentes va a practicar a Osorno, queda incompleta la Corte i entendemos que esta será la [illegible] suplencia por llenar, pues creemos que aun no espira la última licencia pedida por el ministro Parga.

Con tanta visita por un lado, i tanto permiso por otro, los litigantes no tienen mas que conformarse con que los señores ministros no siempre se acuerden de ellos i vean modo de fallarles sus causas. El Viernes, sin ir mas lejos, la primera sala no se ocupó absolutamente en nada, pues faltaba un miembro i [illegible] no se pensó en llamar al señor Navarro, juez que desempeña el segundo juzgado i que creemos habria podido acudir a integrar el tribunal. Verdad tambien que el señor Navarro es [illegible] i que quizá el decoro del tribunal, antes que el buen servicio público, exijia que no se [illegible]

[illegible]

¡Vaya [illegible]!

M. M.

TELEGRAMAS

POR TELÉGRAFO DEL ESTADO

Servicio especial para EL SUR

(De nuestros corresponsales)

SANTIAGO

Noviembre 19 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*.

El cambio [illegible] 11 un cuarto penique.

—El Senado aprobó [illegible] por unanimidad el proyecto que fija la fuerza de mar i tierra [illegible] la residencia de cuerpos [illegible] cerca del local donde funciona el Congreso.

—Telegramas [illegible] del Perú anuncian la derrota de [illegible] montonera encabezada por Teodoro Seminario.

—Mañana a las 9 [illegible] A. M. se inaugurará la Esposicion de [illegible] las [illegible] departamento del Brasil en la Esposicion de Mineria.

—La [illegible] a beneficio de la sociedad protectora de la [illegible] produjo mas de 20,000 pesos.

La bahía a beneficio de los damnificados de San Juan i Rioja [illegible] produjo [illegible].

VALPARAISO

Noviembre 19 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*.

En la presente semana zarpará con rumbo al sur la cañonera «Pilcomayo» en la que va una comision a continuar los estudios hidrográficos en las costas de Chiloé.

En las carreras de ayer de Viña del Mar se mató en uno de los saltos el caballo Phoenix, sufriendo su jinete el jinete C. Lyon un recio golpe.

Noticias Estranjeras

De E. Ferrocarril

LONDRES

Noviembre 17.—Se ha confirmado la alarmante noticia trasmitida hace tres dias al occidente, a saber, que una horda turca habia cometido una espantosa carnicería entre los cristianos de la provincia otomana de Armenia.

Segun los últimos despachos, las víctimas de esta atroz barbarie suben de mil quinientas.

El Gobierno turco se ha apresurado a decir que esta espantosa mortandad ha sido llevada a cabo por tropas de bandoleros, i que en ellas no ha tenido participacion alguna la fuerza pública regular del Imperio.

La noticia de este hecho inaudito, que recuerda los peores i mas encarnizados momentos de la lucha entre turcos i cristianos, ha producido aquí honda impresion.

Muchos periódicos espresan la irritacion que les ha causado semejante noticia, i aconsejan abiertamente a los poblaciones cristianas de Armenia que soliciten la intervencion de la Europa civilizada en su favor.

ROMA

Noviembre 17.—Segun noticias de Tunez, en las costas de aquel Estado se ha hecho sentir estos dias una violenta tempestad.

Varios buques menores han naufragado en la costa, i se cree que es considerable el número de personas que han perecido a causa de estos siniestros marítimos.

PARIS

Noviembre 17.—El capitan Dreyfus, acusado de alta traicion, ha confesado su crímen ante el Consejo de Guerra delante del cual se le ha obligado a comparecer.

—El lúnes próximo, 19 del presente, se celebrará en la iglesia rusa de esta ciudad un gran servicio fúnebre por el descanso del alma del finado Czar Alejandro.

Asistirá a esta ceremonia relijiosa el Presidente de la República, Casimir Perier, acompañado de los miembros del Gabinete.

La guarnicion de Paris desfilará delante de la iglesia en que se levantara un catafalco.

Un sinnúmero de coronas fúnebres fabricadas en esta i otras ciudades de Francia han sido mandadas con destino a San Petersburgo.

VIENA

Noviembre 17.—Circula en los centros políticos de esta ciudad el rumor, trasmitido de Buda-Pest, que esta en vísperas de estallar una crísis en el Gobierno de Hungria, a consecuencia de no haber prestado hasta ahora el Emperador su sancion a las leyes, votadas allá por el Congreso, sobre las relaciones entre la Iglesia i el Estado.

PALERMO

Noviembre 17.—Ayer i hoi se han sentido fuertes temblores en diversas partes de la isla, causando algunos daños.

TOKIO

Noviembre 17.—El Emperador ha condenado a la decapitacion por cobardía delante del enemigo, al jeneral Wet, uno de los jefes que mandaron la infortunada batalla de Ping Yang, que es hasta hoi el triunfo mas importante obtenido en tierra por el Japon.

MOSCOW

Noviembre 17.—Los estudiantes de esta Universidad se han dividido en dos bandos con motivo de haberse propuesto por algunos de ellos el que se haga una manifestacion a los despojos mortales de Alejandro III.

Muchos de los que se han opuesto a la manifestacion, dando a conocer su modo de pensar con ruidosas protestas, han sido arrestados por la policía.

Los estudiantes disidentes han hecho ovaciones entusiastas al doctor Zacharine, a quien se considera mal visto en la Corte.

RIO JANEIRO

Noviembre 17.—El nuevo Presidente, señor Prudencio Moraes, ha invitado al Presidente del Estado de Rio Grande, señor Castillo, a renunciar a su puesto de primer mandatario de aquel Estado, a fin de poner término a las disidencias políticas que allí imperan.

Se han devuelto por disposicion suprema al Lloyd Brasilero los buques de esta compañía que estuvieron al servicio de la revolucion.

BUENOS AIRES

Noviembre 17.—La comision parlamentaria encargada de examinar la solicitud de la lejislatura de la provincia de Mendoza para que el Gobierno nacional intervenga en el conflicto suscitado entre ella i el gobernador señor Amuerena, ha presentado un informe favorable a lo pedido por la mencionada lejislatura.

El Gobierno nacional ha enviado al señor Quirno Costa con el encargo de conciliar los ánimos i ver modo de dar una solucion pronta i favorable al conflicto.

En la provincia de Catamarca ha caido una abundante lluvia de granizo de estraordinarias dimensiones. Esta granizada ha causado muchos estragos, entre otros, la mortandad de gran número de animales vacunos.

Varios profesores de los museos públicos han sido designados para estudiar la [illegible] que encierra el territorio de la Patagonia.

El Gobierno ha fundido algunos de los fusiles Mauser comprados últimamente a [illegible] de tiro al blanco, i estas han encontrado que los cartuchos de dichos fusiles son inservibles para su objeto.

Una traicion

POR AMOR

La historia del mundo en jeneral, [illegible] los pueblos i las personas en particular [illegible] todos los sentimientos, i pocos habrá que merezcan tanta disculpa como aquel que han tenido por móvil un afecto para sí: el amor, el vacío a [illegible], puede mui bien disculpar la traicion, pues esta es una debilidad de la razon, i aquel, con su poder absorbente, debilita todos los sentidos que se le declaran esclavos. Pocas traiciones rejistrarán los anales de la historia que logren hacerse simpáticas a los que las juzguen desapasionadamente, pues la traicion, como toda cobardía, tiene algo de repulsivo, pero hai una que siempre hemos disculpado i comprendido, que es de la que vamos a ocuparnos.

La reina de Escocia, la desgraciada María Stuard, de la cual dice un historiador inglés, Goldsmith, que no tuvo igual ni en la hermosura ni en los infortunios, inspiró una viva pasion al noble Duque de Norfolk estando prisionera de su prima Isabel de Inglaterra.

María era viuda por segunda vez, i aun pudiera decirse por tercera, porque Bathwel, al que designaban como su esposo, habia muerto en la emigracion al dejar a Escocia, perseguido por el odio del pueblo, que alcanzó a la misma Reina, pero ni sus grandes penas, ni sus grandes temores acerca de su porvenir, habian podido marchitar aquella belleza estraordinaria, que tantas grandes pasiones habia inspirado.

Los hombres políticos ven en el odio de Isabel, en su crueldad, una prueba de aquella sagaz prevision que la hizo tan poderosa, pero si se tiene en cuenta la debilidad ridícula de la reina de Inglaterra acerca de sus encantos personales, que jamas dejaban existiese se piensan que bajo el manto real latia un corazon de mujer, se comprenderá fácilmente que la reina María fué perseguida por esa envidia celosa de la mujer fea que no perdona jamas, i que Isabel, mas que la aj[illegible] que sus derechos como heredera del trono pudiese llevar a su reino, mas que las intrigas de su talento puestas en juego para conquistar su lugar en el trono de Escocia, lo que temió fué verla acaparar todos los homenajes de su corte; verla aclamada como la mas hermosa allí donde ella, por las adulaciones de sus cortesanos, creia ostentar todas las gracias.

Hé aquí por qué el Duque de Norfolk ocultaba la pasion que sentia, cuando su corazon tenia la dulce seguridad de que era compartida por la bella prisionera; i hé ahí porque tambien la reina Isabel, que no creia conveniente a sus intereses un matrimonio entre estos amantes, hizo observarlos rigorosamente, sospechando que se unirsen al Duque sus amigos para salvar a María. Una conspiracion fué bien pronto descubierta; el Duque de Norfolk era el jefe de ella, i por ella pereció, sin remedio, pero su hostilidad política, así como su vida privada, eran de una pureza admirable; sus hechos [illegible] le hacian jeneralmente querido, i la clemencia real cayó sobre aquella falta cubriéndola con el olvido, exijiendo al Duque, sin embargo, esa palabra de honor, cadena de la voluntad, que es sagrada en un noble i en un hombre de corazon; ese juramento que ata sus manos para siempre, pues solo puede romperse con el puñal de la deshonra.

Norfolk juró a Isabel renunciar a toda pretension de la mano de María i a toda conspiracion en su favor, su palabra, la mas grande garantía que un noble puede dar, quedó en depósito en manos de la Reina, i en cambio de ella consiguió la libertad.

Pero el Duque ignoraba, sin duda, que el corazon es un pequeño tirano mui exijente, i que hasta el honor, esa altivez pasionada, suele inclinarse ante el.

María salia a caballo para distraerse en su triste prision; en una de esas escursiones halló al Duque, que sin voluntad de ello i como guiado por una fuerza superior, iba siempre hacia los sitios en que estaba María.

Sus servidores, sus guardianes mas [illegible], se habian quedado algo lejos de la Reina de Escocia, que hacía galopar su caballo con febril impaciencia.

Sus hermosos cabellos se habian soltado en la rapidez de la carrera, sus ojos brillaban con una chispa de entusiasmo, trasmitida tambien a sus mejillas que se esmaltaban de rosa; su boca entreabierta parecia aspirar con delicia el viento libre del bosque, i su seno se alzaba con poderosa respiracion.

Tendria entonces treinta i ocho años, i estaba en todo el de arrollo de su hermosura.

Norfolk quedó absorto i como asombrado ante aquella brillante aparicion, que entre las ramas de la selva semejaba a Diana.

María, por su parte, tambien pareció sorprendida.

Detuvo su caballo, i el Duque, con la galantería que tan natural le era, saludó respetuosamente, desmontando con lijereza i yendo a tomar la brida del palafren de la Reina.

¿Qué se dijeron la hermosa prisionera i el enamorado caballero?

¿De que juramentos fueron testigos aquellos espesos árboles, aquel nebuloso cielo i el arroyo en cuya márjen sentose María i arrodillóse el Duque para hablarla de su amor?

No lo sabemos; pero aquella mujer era tan discreta como hermosa, tan hermosa como desgraciada, i es de creer que se quejase de sus penas, de su amarga soledad, de la ausencia de su patria i de su hijo. El, enamorado i valiente, le ofreceria su vida i su amor, olvidando aquel juramento sagrado que en su honor se sostenia.

Lo que los dos desgraciados amantes se dijeron casa es que no ha podido saberse, pero María pareció consolada i feliz i el Duque empleó sus riquezas, su valor i sus esperanzas en llevar a cabo un plan que debió ser la salvacion de María, a la cual, olvidando completamente el noble amante lo que habia prometido, miraba ya como esposa en lo íntimo de su corazon. Pero ¡ai! que el Gobierno de la cruel Isabel velaba para impedir esos planes, i la conspiracion fué descubierta. Isabel tuvo en ella pretesto para juzgar a María i condenarla a muerte, sentencia tan injusta, que es la mas grave mancha de su reinado.

El Duque fué preso i juzgado como reo de alta traicion; Isabel lucha con su severidad i sus sentimientos, los cuales la inclinaban a favor de aquel traidor ilustre, a quien el amor di culpable.

Sin embargo, un juzgado compuesto de veinte i cinco lores le condenó a muerte, como desleal a la palabra empeñada a la Reina, i esta hubo de firmar, no sin dilatarla con varias dudas, la sentencia fatal.

Norfolk demostró en su muerte el valor sereno que le habia distinguido siempre, [illegible], leal, la pasion de la sentencia que le condenaba, i a sus hijos i amigos, a cuyo servicio que prometió en favor de ella en la desgracia, dijo al despedirse de ellos para la eternidad:

«Muero como traidor, pero no traicion no me mancha; por mi amor olvidé mi honor, ¿quien no se olvida de sí mismo ante la mujer amada?»

La historia ha hecho justicia a sus sentimientos, ese severo tribunal de las acciones de los seres que se hacen visibles por algunas grandezas, le ha condenado [illegible] por el haber olvidado su palabra para recobrar su amor [illegible] grave que [illegible] de valor e hidalguía.

[illegible] de María Stuard, cuando la infortunada Reina [illegible] por el Duque de Norfolk i como [illegible] Felipe [illegible] de Aumale, habia sido tanto [illegible] al marchar al suplicio: «¡Cuanto ha perdido por mi la nobleza de Norfolk!»

Recuerdo que habiera compadecido al Duque de su falta si hubiera podido oirlo en aquellos labios amados.

Esta es la traicion que encontramos casi justa, apesar de esa severidad de las leyes de honor que todos los sentimientos inferiores a la dignidad del hombre.

¡Oh! cuanto mas noble seria esa lei si no tuviese que aplastar bajo su peso las flores del corazon.

Pero a decir verdad, si todas las traiciones tuviesen como disculpa una noble pasion, su nombre no seria tan odioso como lo es siendo empujada por las ambiciones i las crueldades.

El amor, como sentimiento, vale tanto que él solo basta para hacer simpático el mas odioso de los delitos, pues no hai uno solo que al saber la pasion del Duque de Norfolk no le perdone el que olvidase su palabra empeñada.

PATROCINIO DE BIEDMA.

CRONICA

UN TRADUCTOR DEL FRANCES

se necesita en la oficina de este diario.

LAS MINAS DE Carbon de Cerro Verde

ofrecen carboncillo i carbon arneado

Mauricio Gleisner i Ca.

Cr 11 Ajentes.

A MI CLIENTELA

Desde hoi dejo de curar a los variolosos del pueblo, para atender a mi clientela particular, libre ya de contajio.—Noviembre 3 de 1894.

Cr Dr. E. Cardemil.

Dr. P. A. Ramirez S.

Enfermedades del pulmon, reumatismo, testinas, consultas i afiliciones de ambos sexos. Consultas: de 9 a 11 A. M. i de 1 a 4 P. M. Colo Colo núm. 856, esquina San Martin, casilla 4 2. Cr 11-28-94

BODEGAS EN TALCAHUANO

Se piden propuestas para el arriendo de las tres bodegas que posee en Talcahuano la sucesion de don Horacio Zerrano i que ocupan actualmente los señores

Williamson Balfour i Ca.

Las propuestas deberán presentarse cerradas al juez compromisario don

Anibal J. Las-Casas

antes del 3 de Diciembre próximo, fecha en que serán abiertas, reservándose la sucesion el derecho de aceptar una o rechazarlas todas.

Pueden los interesados hacer propuestas por las tres bodegas o por una o dos de ellas.

Cr 05 D 15

A NUESTROS Ajentes i Suscritores

Ponemos en conocimiento de nuestros ajentes i suscritores que hemos nombrado al señor Alfonso Muñoz ajente viajero de *E Sur*.

Los Editores.

Se vende el fundo «CURAPALIHUE»

En el departamento de Puchacai, a una i media leguas de esta ciudad. Consta de 856 cuadras, con buenas casas, viña, etc.

El fundo reconoce una deuda hipotecaria a favor del Banco Chileno Garantizador de Valores del Sur por $ 21,000.

Para tratar ver al señor Teodoro E Plate, O'Higgins núm. 62 a a

D. Binimelis

Cr 07-3P Comercio 68

Dr. N. Fuenzalida

Se trasladó el 15 de Octubre a la calle de O'Higgins núm. 9-a.

C 5-22-9

Dr. J. Peralta R.

Especialmente: Sobre pulmonar, reumatismo, estraccion de la placenta. Consultas: de 12 a 3. CALLE O'HIGGINS Núm. 41

Cr. 10-31 Casilla 133.

Dr. R. Burmeister

Estudio, calle Comercio 81, casa del señor J. M. Urrejola

Casa habitacion, «Quinta Seltz», teléfono núm 76 Cr 3-29

INDICADOR

Santos del dia

Martes 20.—San Felix de Valois. Sale el sol a las 4.48; pónese a las 6.44.

Miércoles 21.—San Alberto. Sale el sol a las 4.47; pónese a las 6.41.

DIVISAS DE SEMANA

Dias de trabajo, la del señor Gillermo Glasser

Dias festivos, la del señor Desiderio Sanhueza.

MATRONA

Carmen Reyes v. de Merino, Maipo 105

OFICINA DE VACUNA

Está situada en la calle de San Martin, a los piés del convento de Santo Domingo, i permanece abierta todos los dias de 12 a 5 P. M.

Cambio

El Banco de Chile fijó ayer el cambio a 11¼ peniques sobre Lóndres.

Trigo

El precio de este cereal era ayer en nuestro mercado de $ 5.30 puesto a bordo en Talcahuano.

Harina

Este artículo pagábase ayer a $ 5.40 en el molino de Coronel.

Afrecho

El precio del afrecho era ayer en Coronel de $ 2 los 46 kilos.

Las tribunas

En construccion en la Plaza de Armas en la cuadra comprendida entre Aníbal Pinto i Caupolican, se encuentran ya bastante adelantadas.

A fines de la presente semana quedarán terminadas i se procederá a la construccion de otras tribunas en la Alameda a inmediaciones de la estátua de Martinez de Rozas.

Funerales

El domingo se verificaron los funerales del señor Alberto Garat, miembro prestijioso [illegible] de la compañía de bomberos de Chillan i de la colonia vascongada.

La misa de honras tuvo lugar en el convento de San Juan a las 8 A. M., habiendo asistido a ella todas las compañías de bomberos existentes en esta ciudad, tres compañías de bomberos que llegaron en la mañana de ese mismo dia de Chillan en tren especial, i varios representantes de las colonias tanto de esta ciudad como de Chillan, Talcahuano i de varios otros pueblos de la frontera.

En la capilla de San Juan se celebraron unas suntuosas exequias por el descanso de su alma, que se prolongaron hasta las nueve i media A. M.

Una vez terminada esta, el cortejo fúnebre se puso en marcha, tomando la calle del Comercio i luego después la avenida Arturo Prat, en direccion al cementerio, en el órden siguiente:

1.° Carro mortuorio

2.° Compañías de bomberos de Chillan

3.° Cuerpo de bomberos de Concepcion.

4.° Representantes de las colonias

5.° Colonia Vascongada.

Un numeroso gentío que pasaba de mil personas, seguía a continuacion.

Las coronas eran tantas que fué menester colocarlas en dos coches, adornando el carro mortuorio con doce o doce de loza i porcelana.

En el cementerio hicieron uso de la palabra los señores Manuel Viascal, director de la 2.ª compañía de bomberos de Chillan, don Manuel Montero a nombre de la 1.ª compañía de aquel mismo pueblo i don Bernardino Corral en representacion del cuerpo de bomberos de Concepcion.

Los miembros de las diversas compañías de bomberos i demas personas venidas de Chillan, regresaron a las 2.40 del mismo dia.

Nota de condolencia

Mas de cien personas de las mas caracterizadas de esta ciudad han suscrito una nota de condolencia enviada al señor Juan Castellon con motivo del fallecimiento de su hijo, el jóven Juan Castellon Bello.

Dicha nota, a la vez que manifiesta el aprecio que en esta se tiene por el señor Castellon, pone tambien de manifiesto la profunda impresion que ha causado en nuestra sociedad, la prematura muerte de su hijo.

Paseo de la Mochita

Mui concurrido estuvo antes de ayer este paseo, no obstante el mal dia.

Las regatas de botes en el Bio-Bio fueron suspendidas a causa del tiempo que se encontraba revuelto, i que las nubes que encapotaban la atmósfera amenazaban lluvia.

Para el domingo próximo han sido postergadas las regatas.

Escuela Naval

Creemos conveniente llamar la atencion de los interesados hácia el aviso que se publica en otra seccion, i en el que se fija el plazo dentro del cual pueden presentarse a la Intendencia, los jóvenes que deseen ocupar una de las becas de la Escuela Naval.

Ahogado

Ayer se pasó a la Alcaldía un parte por el señor Prefecto de Policía, en el que se daba cuenta de haber sido encontrado ahogado en un pozo un individuo.

Deseosos de obtener algunos datos los pedimos a la policía, sin haber obtenido lo que deseábamos.

Atropellado

Ayer el tren número 15 al salir del paradero de Malvoa, atropelló a un individuo apellidado Dussaulier, trabajador del establecimiento de elaboracion de maderas del señor Gregorio Burgos.

El cuerpo del individuo quedó completamente destrozado.

Vuelta peligrosa

Ayer tarde un individuo corria a caballo por la calle de Freire abajo.

Al llegar a la esquina de la calle del Hospital, dióse vuelta el caballo, quedando el jinete debajo.

Por felicidad este último no sufrió golpe alguno.

Tremenda, pero saludable fué la leccion que recibió i estamos ciertos de que para otra ocasion no volverá a correr por nuestras calles.

Revolucion peruana

Las últimas noticias recibidas del Perú, anuncian la derrota de la montonera mandada por Teodoro Seminario.

Con todo, los revolucionarios [illegible] apurarán las hostilidades i tratarán de dar un golpe sobre Lima.

Pasos de la cordillera

Por personas llegadas últimamente de la República Arjentina sabemos que se encuentran totalmente despejados los pasos de cordillera de los Andes.

Matrimonios

El sábado en la noche contrajo matrimonio civil i relijiosamente la señorita Adela Mahuzier i el señor A. N. Spoerer.

Despues de verificada la ceremonia civil, que se celebró en casa del señor Emilio Mahuzier, siguióse una animada tertulia.

—A la 1 P. M. de ayer contrajo matrimonio civil i relijioso la distinguida señorita Emelina Benavente con el apreciable jóven Albert Segaud, propietario del departamento de Collipulli.

En la ceremonia relijiosa sirvieron de madrinas las señoras Rosalía Marin de Benavente i Carmen Benavente, i de padrinos don Manuel i don Enrique Benavente.

Sirvieron de testigos en la ceremonia del matrimonio civil los señores Juan Bautista Faunde, Eleazaro Poblete, Hipólito i Diego Benavente.

Despues de verificada la ceremonia civil que tuvo lugar en casa de la desposada, siguióse una espléndida tertulia.

Los desposados tomaron un tren especial i se dirijieron al fundo Mosoco de propiedad del señor Federico Benavente.

Deseamos a la jóven pareja que la felicidad siempre les sonria.

Inhumacion

A las tres de la tarde de ayer fué conducido al cementerio jeneral el cadáver de la niñita Amelia Krauser, hija del respetable caballero de esta ciudad señor Julio Krauser.

Un buen número de caballeros i jóvenes formaban el fúnebre cortejo.

Lazareto

Damos a continuacion el movimiento habido en este establecimiento durante los dias 18 i 19 del presente:

Dia 18

Existencia anterior: hombres 51, mujeres 50, total 101

Salidos: hombres 1.

Muertos: hombres 3, mujeres 1, total 4.

Existencia para el dia 19: hombres 50, mujeres 49, total 99.

Dia 19

Existencia del dia 18: hombres 50, mujeres 49, total 99

Entrados: hombres 2, mujeres 1, total 3.

Salidos: hombres 2, mujeres 4, total 6.

Muertos: hombres 1, mujeres 3, total 4.

Existencia actual: hombres 49, mujeres 43, total 92.

Hechos de policía

En las últimas 48 horas [illegible] al cuartel de policía el siguiente número de reos:

11 por ebrios [illegible]

2 por [illegible]

5 por dormir en la calle

1 por correr a caballo por las calles de la poblacion.

6 por distintos reclamos.

Vacunados

Fueron vacunadas en el cuartel de policía durante los dos últimos dias 63 personas.

Permiso para instalar un salon óptico

Se ha concedido a don Francisco López el permiso que solicitó de la Alcaldía para establecer en la plaza pública, bajo las tribunas que se construyen en dicho paseo, un salon óptico, como asimismo para [illegible] tablas o ventas de bebidas i refrescos.

Variolosos

Han ingresado al Lazareto en las últimas 24 horas los siguientes variolosos:

José Ferrada, de la calle de Aníbal Pinto, número 109.

Juan Bautista Opazo, de la de Las Heras, número 71 A.

Rosita Parra, de la de Cochrane, a orillas del rio.

Ingreso de fondos

Se ha ordenado que la Tesorería Municipal reciba de don Andres Ferrari la suma de 96 pesos, producido de venta de 1,600 tejas del Mercado viejo en demolicion.

—De señor Enrique Soto P. la suma de 4 pesos, producido de multas impuestas a Ernesto Alcaíl, Loi Ortiz, Erasmo Villanueva, Domingo Celedon i Juan Bautista Velásquez, por infraccion a los artículos 14, 54 i 67 de la Ordenanza de policía.

Decretos de pagos

Por la Alcaldía se decretaron con fecha de ayer los siguientes pagos:

Al Editor de *El Sur* la suma de 10 pesos, por valor de un aviso sobre deudores morosos de subsidios a la I. Municipalidad.

—A don Caupolican Merino la suma de 6 pesos, por valor del trabajo en la estraccion de una cañería en la caballeriza de la policía.

—A don Manuel P. Vicuña la suma de 10 pesos 20 centavos, valor de útiles de escritorio suministrados a la comandancia de policía.

El Cautin

En Temuco i en los demas pueblos de la Provincia de Cautin, en los campos, etc., los bandidos han establecido sus [illegible] de campaña.

Parece que se han propuesto a hacer una guerra sin cuartel a los habitantes de aquella Provincia. Pero no estrañemos que así suceda, porque siempre aquellos montañosos i escarpados cerros tan a propósito para guarida de esas hienas de forma humana, han albergado en sus profundas quebradas a gran número de bandidos; aquella hermosa i fértil region ha sido siempre el foco del bandolerismo, pero ahora ha aumentado mas que en ocasiones anteriores.

Nos aseguran que diariamente se cometen crímenes en los alrededores de Temuco, en los pueblos de Cholchol i Loncoche principalmente en los campos donde encuentran viajeros indefensos.

Método usado en Italia

Para conocer el sitio donde puede haber [illegible] agua [illegible]

Se toma 100 gramos de azufre, 100 id de cardenillo, 100 id de cal viva, i otros 100 de incienso blanco. Después de reducir todo a polvo se mezcla i se coloca en una olla nueva de tierra barnizada, empezándola de llenar con lana, colocando encima una tapadera tambien de tierra barnizada, despues se pesa i se entierra en un hoyo de 30 centímetros de profundidad, quedando ahí por 24 horas, pasado ese tiempo, se saca i se vuelve a pesar. Si ha disminuido de peso, no hai agua en ese sitio; si el peso aumenta en unos 10 gramos, el agua se encontrará a 21 metros de profundidad; si en 80 gramos estará a 14 metros; si en 120 gramos a 10 metros; si en 160 a 7 metros.

La triseccion del ángulo

El famoso problema de la *triseccion*, consiste en dividir un ángulo en tres partes iguales con solo el ausilio de una regla i compas. El señor Elo Cortinez cree haber resuelto el problema i ha elevado una solicitud al Supremo Gobierno para que se premie su trabajo, si es digno de tal favor.

El señor Ministro de Industria i Obras Públicas, que es un distinguido injeniero, acojió favorablemente la solicitud i pidió informe al señor Obrecht, Director del Observatorio Astronómico, quien evacuó ya su informe.

A juicio del señor Obrecht, el procedimiento empleado *descansa en errores*, *tanjentes* [illegible] segun sus testuales palabras, espresadas en el informe.

El señor Cortinez ha presentado tambien su documento a la Facultad de Matemáticas para que se pronuncie sobre él.

Distinguidos injenieros habríanse ya ocupado de este problema en otras ocasiones, i aun habian comunicado al gobierno la solucion encontrada por ellos al intrincado problema de la triseccion del ángulo.

Para combatir la viruela

El gobernador de Rere ha sido autorizado para invertir la cantidad de cien pesos en atender los gastos que demande la epidemia de viruela en su departamento.

Isla Mocha

Ha sido aceptada la propuesta presentada por los señores Aunat i Levy para construir varios pozos en la isla Mocha por la suma de $ 2,999 pesos.

Evasion de reos en Traiguen

El Martes a las 12 M. se evadieron de la cárcel pública de esa ciudad tres reos criminales, uno de los cuales, un famoso bandido apellidado Retamal, estaba condenado a muerte, haciendo ya como un año que permanecia en la cárcel.

Receta útil

Para conservar las flores se pone una cucharada de polvo de carbon comun, en el agua destinada a recibir los tallos de las flores.

Publicaciones periódicas

—El *Boletin de la Sociedad Nacional de Mineria* correspondiente al mes de Julio trae el siguiente sumario:

Yacimientos de estaño de Bolivia, por don Fernando Gautier.—Noticias científicas, por don Cárlos Newman.—Estudios sobre dos guaneras i la descomposicion del guano, por el doctor Guillermo Kral.—Boletin de precios de metales, combustibles i fletes.—Actos oficiales.—Actas del Directorio.—Correspondencia del Directorio.—Rejistro del Conservador de Minas de Santiago, lista de los pedimentos que se han inscrito en el mes de Julio de 1894.—Nómina de la publicaciones recibidas en esta Sociedad durante el mes de Julio de 1894.

—El *Boletin Militar* trae el siguiente sumario:

Espíritu de los reglamentos, por J. C. L.—Caballería. Carta de un oficial de caballería (Traduccion, Seccion Técnica del Estado Mayor Jeneral).—Artillería.—Las cartas sobre Artillería del Jeneral Príncipe de Hohenlohe. Servicio Sanitario en primera línea, traduccion por J. Gonzaga, Cirujano del Batallon [illegible] [illegible] Infanteria [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de la artillería.

La gran muralla

[illegible] la China es [illegible] de los europeos i americanos.

[illegible] que la les recorridos [illegible] [illegible] [illegible] interesantes.

La altura media de la muralla es 4.50 metros, i cada medio kilómetro se encuentra protejido por una torre de siete metros i medio. Los cimientos son de granito i el cuerpo de la muralla de ladrillo i mampostería.

Tiene mas de 2,000 kilómetros de estension, i no se aparta de la línea recta, ni en los valles ni en las montañas, i no se interrumpe mas que para dar paso a los rios.

La parte superior está ahuecada de modo que una galería cerrada por todas partes pone en comunicacion a las torres con sus laterales.

Esta muralla, construida para defender el imperio de las invasiones de los bárbaros, fué levantada doscientos años antes de Jesucristo.

Encomiendas sobrantes

Noviembre 19.—Margarita Salvo, R. de la Fuente, Baltazar A. Brito. Belisario Carrasco, Juana María S. de Gonzalez, Victoria V. v. de Machado, Eudoro Carriel.

Talcahuano

(De nuestro corresponsal)

I

Noviembre 19 de 1894.

El «Iberia».—Mañana debe fondear en este puerto el vapor de este nombre procedente de Europa con 200 toneladas de carga. Este vapor conduce una parte del cargamento que trae para estas costas el «Britannia».

Con el fin de responder por la *avería* comun, los ajentes de la P. S. N. C. en este puerto han puesto en conocimiento de los ajentes de mercaderías que deben poner a su disposicion el 150 por ciento en garantía para atender a los gastos orijinados.

Sociedad de Artesanos.—Ayer se reunió esta institucion en el salon de la escuela número 1 de hombres, con asistencia de 26 de sus miembros i bajo la presidencia del vice-presidente don M. Badilla. Se resolvieron importantísimos acuerdos en bien de la masa comun. Reinó la tranquilidad i la union.

El vapor «Valdivia».—Fondeó hoi procedente de los puertos del sur para el norte.

La barca «Deberyn».—Zarpará dentro de poco para las islas de Chinchas con el objeto de recibir un cargamento de guano para Europa.

Comercio

Revista Comercial de la Semana

VALPARAISO

(De *El Mercurio*)

FRUTOS DEL PAIS

La mejora del cambio ha dificultado toda venta para la esportacion, para la costa i el consumo local las transacciones son en mui pequeña escala.

En los precios hai variaciones de importancia, que iremos anotando a medida que nos ocupemos de los diversos artículos.

Animales de matanza.—Se venden ahora así, peso vivo, puesto en el Matadero de esta ciudad:

Buei primera clase	21 cts. kilo	
Cordero id	id	25 »

Almidon.—La clase corriente se coloca a 9 pesos 50 centavos los 46 kilos, i la especial de Aconcagua a 10 pesos.

Cebada.—El movimiento es casi nulo, por lo que ha cedido el precio de todas las clases. Han influido tambien en la baja las noticias que se tienen sobre la próxima cosecha, que parece será buena. Ademas, puede darse como un hecho que encontrará en plaza todavía mui regulares existencias de la vieja.

Cotizamos:

Cebada comun de	$ 4.25 a 4.50
Id cervecera	» 5.00
Id chevalier	» 6.00

Charqui.—El precio del nuevo varia de 50 a 55 pesos. La existencia disponible es mui poca.

Frejoles.—No han tenido venta sino para el consumo local i para llenar pequeñas órdenes de la costa. Aunque la existencia es mediana, los precios de los bayos han cedido.

Cotizamos:

Bayos grandes	$ 9.50 a 9.75
Id regulares	» 9.25
Id chicos	» 8.75
Caballeros	» 13

Fideos.—A causa del alto precio que tiene el trigo candeal, este artículo ha subido en proporcion.

Cotizamos:

En barriles	$ 13
En cajones	» 12

Grasa.—La del cuadro en panzas se ha vendido a 32 pesos. Si el cambio sigue mejorando, el precio de la del pais bajará mas i mas, pues le hará competencia la estranjera.

Harina.—Las buenas marcas de Santiago i del sur están firmes i aun han subido. Parece seguirán así, a causa de ser mui reducidas las existencias.

Cotizamos:

Santiago	$ 6.00	quintal a bordo
Del sur, aquí	5.30 a 5.70	» »
En Constitucion	5.00 a 5.25	» »
En Talcahuano	5.10	» »

Lentejas.—Las grandes, de que hai poca existencia, se detallan a 19 pesos.

Maiz.—Mantiene el precio de 6 pesos 30 la fanega. La existencia es moderada i se halla en pocas manos.

Mantequilla.—Se coloca de 75 a 80 pesos el quintal.

Nueces.—Ventas al detalle a 7 pesos la fanega.

Como el artículo sigue mui pesado, no sabemos qué piensan hacer los tenedores con las existencias que hai disponibles, pues este año no se ha esportado nada para Europa.

Quesos.—La clase escojida se vende a 20 pesos quintal, con tendencia a bajar mas todavía.

Quil-ai.—Mui flojo, ventas corrientes al detalle a 6 pesos 25.

Trigo blanco.—La última cotizacion de Liverpool fué de 23 chelines el *quarter*, lo que da un alza de 9 peniques.

Transacciones para esportar a Europa no se han hecho ni pueden hacerse, pues no hai existencias. Para el Perú tampoco conocemos ventas, pues los tenedores se retraen por causa del estado político de aquel pais.

Trigo candeal.—Está mui firme. Las ventas del largo fino, de que hai mui poco, se han hecho a 8 pesos 50 i del redondo de 7.50 a 8 pesos segun clase i cantidad. La existencia es mui moderada, i de consiguiente se mantienen los precios con firmeza.

ESPORTACION

Ha habido algun movimiento en la semana.

Cobre en barra.—Se han vendido 20,000 quintales.

Cotizamos:

Cobre en barra, a bordo	$ 27.22½
Id. en tierra	» 26.97½
Ejes 50%	» 11.23¼

Plata.—Cotizamos a 15 pesos 25 el marco fino a bordo.

Salitre.—Han cambiado de mano en la semana 150,000 quintales.

El precio ha declinado algo.

Cotizamos:

Lei de 95%	5s. 11d
Lei de 96% con 1% sal	6s. 1d

IMPORTACION

Como es consiguiente, el movimiento comercial de la semana ha sido completamente nulo. Las violentas oscilaciones en el cambio internacional han dificultado toda transaccion, limitándose éstas al menudeo detalle, para satisfacer las necesidades del momento.

I no hai esperanzas de que esta situacion desaparezca mientras no se vea claro en la cuestion económica i sepamos todos si alguna vez tendremos una moneda menos espuesta a las especulaciones del ajio que el papel de curso forzoso.

Los arribos han sido tan nulos como las ventas, i continuarán así por algun tiempo, pues los importadores han limitado sus pedidos hasta el último estremo.

Los precios han bajado, naturalmente, con el alza del cambio, i probablemente esa baja seria mayor todavía si se presentasen compradores por lotes de alguna importancia.

... trajo de Hamburgo el vapor «Pentaur».
Las escasas ventas de la semana se han hecho alrededor de los siguientes precios:
... 10.25 a 10.50 los 46 kilos
... 18 » »
... de Guayaquil entraron ... 454 sacos de Antofagasta ... «Pentaur».
... café piden ahora
... $ 82 a 83
... 105 a 118
... Hai vendedores a los siguientes precios
Hartley ... 23s 6d
... 25s
Austria ... 22s 6d
... 22s 6d
Cemento.—El Portland se vende a 8 pesos 50 centavos el barril.
Por la «Esmeralda» se recibieron 3,700 barriles de cemento.
Chancaca.—Las arribas son: 108 marquetas por el «Mendoza» i 90 por el «Santiago».
La en marquetas se vende al rededor de 11 pesos 50 centavos los 46 kilos.
Fósforos.—Entraron 50 cajones por el «Pentaur».
Este artículo se mantiene siempre alto porque hai escasez en plaza.
Los tenedores pretenden por la gruesa de 1 peso 40 centavos a 1 peso 55 centavos, segun clase.
Petróleo.—Se han hecho ventas entre 5 pesos 40 centavos i 6, cajon delgado segun marca i lote.
Por el cajon grueso, que está bastante escaso, se pide hasta 6.50.
Sebo.—128 pipas entraron de Australia por la «Lonsdale», i 80 medias pipas de Montevideo por el «Pentaur».
El lote llegado de Australia es de clase ordinaria a propósito para jabon, i se han hecho varias ventas a 26 pesos los 46 kilos, por lotes.
Soda ... Hai vendedores a 13 pesos 50 centavos la de 60 por ciento i a 15 pesos 25 centavos la de 70 por ciento.
Sardinas.—El «Pentaur» trajo 100 bultos con dos cajones cada uno.
Las transacciones en esta i demas conservas han sido ... al detalle i mui limitadas.
Los precios de las sardinas varian entre 22 i 26 centavos la cuarta caja, segun peso i clase.
Velas de composicion.—270 bultos se recibieron por el «Pentaur».
Las ventas se hacen alrededor de estos precios, tomando como base la marca «Gouda».

Paquete	de 180 gramos		24 centavos	
»	de 200	id	27	»
»	de 220	id	29	»
»	de 240	id	31	»
»	de 270	id	37	»
»	de 300	id	40	»
»	de 340	id	45	»
»	de 360	id	48	»
»	de 380	id	52	»
»	de 400	id	54	»
»	de 420	id	56	»
»	de 440	id	58	»
»	de 460	id	62	»

Yerba mate.—Poco movimiento. Los tenedores piden por la pura hoja de 15 pesos 15 centavos a 16.50, segun clase.

FLETAMENTOS

Rijen en plaza las siguientes cotizaciones:
Buques para salitre con destino al Reino Unido o continente 22s 9d, menos la 3d a puerto directo. A Hampton Roads 21s 3d, menos la 3d a puerto directo.
Buques para cereales destinados al Reino Unido o continente europeo 22s 6d, menos la 3d a puerto directo.

PRECIO CORRIENTE
DE LA PLAZA DE VALPARAISO
Valparaiso, Noviembre 17 de 1894.

Carbon piedra de Lota	ton.	$ 21	
Id. Cardiff ...	»	» 21	
Compañía de Arauco	»	» 21	
Cobre en barra, a bordo	46 k.	» 27 2/3	
Id. ejes de 50 ...	»	» 11.23	
Id. minerales de 25%	»	» 4 58	
Plata en barra, a bordo	marco	» 15.25	
Salitre 95%	quntl	5s 11d	
Id. 96% ...	»	6s 4	
Cebada	fag.	$ 4.25 a 4.50	
Id. inglesa	»	» 6.83	
Id. en la costa	»	» 4.20	
Trigo blanco Santiago	»	nominal	
Id. en Talcahuano	»	id	
Id. candeal	fag.	» 7.50 a 8.50	
Harina de Santiago	46 k.	» 5.60 a 6	
Id. en el Sur	46 k.	» 5.30 a 5.70 a	
Id. candeal	»	» 5.00	[bordo
Afrecho	46 k.	» 2 20	
Frejoles bayos	92 k.	» 8.75 a 9.75	
Id. blancos	»	» 8.10 a 12.00	
Mantequilla	46 k.	» 75.00 a 80	
Maiz	fga.	» 6 30	
Nueces	»	» 7 00	
Grasa del cuatro	46 k.	» 32	
Id de las tenda	»	» 31	
Charqui	»	» 50 a 55	

15

UN NUEVO ... MARAVILLOSO ... La Emulsion ... tuberculosis ... aceite de hígado de bacalao.
Valle ... Colombia, Julio 17 1888.
Sres. Scott i Bowne, New York.
... a preparacion ... por los escasos ... hemos pedido ... diariamente ... objeto, pues despues de haber ensayado ... desde hace mucho tiempo, ... debo manifestar a ustedes que la considero como un medicamento maravilloso que merece el favor del público.
No solo a las afecciones tuberculosas en que tan ventajosamente reemplaza al bacalao debe limitarse su esfera de accion, pues sus buenos resultados no se harán esperar en todas las enfermedades relacionadas con un empobrecimiento de la sangre ...
De usted ...
... Jesus Flores.

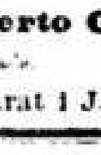
ESPRESION DE GRACIAS

Damos las mas espresivas gracias a las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestro querido deudo i amigo

Alberto Garat

a su última morada.

Henri Garat i J. Bta. Belin.



ESPRESION DE GRACIAS

Damos las mas espresivas gracias a todas las personas que se dignaron acompañar los restos de nuestra querida hija, nieta i sobrina

Amelia Krause Saelzer

a su última morada.

Enrique Boettiger
Julio Krause
Teodoro Saelzer.

AVISOS DEL DIA

En $ 3,800

vendo una casita i sitio frente a la Alameda de las Delicias.

Julian Herman.
D 11 Concepcion.

REMATE

Carga rezagada de la Estacion

HOI 20

Hai para vender 60 cajones vacios, 8 cajones parafina, pipas i barriles vacios, sacos vacios, pipas i barriles ... varios, camas, ropa, ... carbon de piedra i de madera, barriles ..., cajones galletas, sacos con arvejas, maiz, ají, trigo, cebollas, frejoles, chuchoca, afrecho, lana, semillas, harina, cueros ovejas, sal, monturas, catres, 1 plancha de fierro i varios otros artículos a la vista desde las 8 de la mañana del dia del remate.

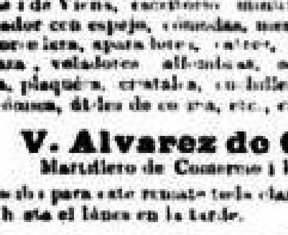
Gonzalo Gonzalez.
Martillero de hacienda i de efectos públicos.
T P.

REMATE DE MUEBLES

CALLE COCHRANE
ESQUINA
Aníbal Pinto núm. 51
(Casa de altos)
HOI
A LA 1 P. M.

Por cuenta i órden de su dueño venderé en pública subasta lo siguiente:
Un piano parado para estudio, sill a tapizadas i de Viena, escritorio, ..., peinador con espejo, cómodas, mesa comedor de encina, aparadores, catres, colchones, payasa, veladores, alfombras, servicio de mesa, plaquéa, cristalería, cuchillería, cocina económica, útiles de cocina, etc., etc.

V. Alvarez de Otin,
Martillero de Comercio i Particular.
Recibo para este remate toda clase de muebles hasta el lúnes en la tarde. D 01



Los Ferrocarriles del Estado piden propuestas públicas para la provision de lo que sigue:
3,000 postes de pellin para telégrafo
5,000 postes para cierros.
Las especificaciones pueden consultarlas los interesados en la Direccion de la Via de Santiago i en la oficina de Injenieros en Concepcion.
Las propuestas se presentarán en la Secretaría de la Direccion Jeneral i se abrirán en la sesion que celebrará el Consejo Directivo en la sala de sesiones de la estacion central, el dia juéves 6 de Diciembre próximo a la 1 P. M.
La Empresa se reserva el derecho de fraccionar las propuestas o de rechazarlas todas si así lo estima conveniente.
Santiago, Noviembre 16 de 1894. T P 09

Certifico

que segun escritura otorgada ante mí con fecha de hoi, los señores Alberto von Borries, domiciliado en Hamburgo, i Bernardo Funmermann, domiciliado en Santiago, han disuelto la sociedad que jiraba en Hamburgo, Santiago, Valparaiso i Concepcion con la firma social de Alberto von Borries i Compañía, i que formaron por escritura otorgada ante el Notario de esta ciudad don Pedro Flores Zamudio con fecha treinta i uno de Mayo de mil ochocientos noventa i dos, quedando el activo i pasivo de la esclusiva cuenta del señor Funmermann. El señor von Borries ha facultado al señor Funmermann para que durante un año, a contar desde el veinticuatro de Setiembre próximo pasado i para los asuntos de liquidacion, del antiguo negocio la firma de Alberto von Borries i Compañía en liquidacion. Valparaiso, catorce de Noviembre de mil ochocientos noventa i cuatro.

Enrique Gana G.,
Notario.

Certifico: que el precedente estracto ha sido inscrito a fojas ... (58 vlta.) bajo el número cincuenta i cinco (55) del Rejistro Conservatorio de Comercio de este departamento en esta fecha. Concepcion, Noviembre diez i nueve (19) de mil ochocientos noventa i cuatro (1894).

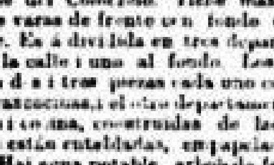
José de los Dolores García.
O 11 Conservador de Comercio.

A LOS

CAPITALISTAS

Se vende mui barata la casa central que está situada en la calle del Hospital, entre O'Higgins i San Martin, a cuadra i media de la calle del Comercio. Tiene mas o ménos veinte varas de frente con fondo correspondiente. Está dividida en tres departamentos, dos a la calle i uno al fondo. Los primeros tienen dos i tres piezas cada uno con sus respectivas cocinas, i el otro departamento cuatro piezas i cocina, construidas de ladrillo. Las piezas están entabladas, empapeladas i cielo raso. Hai agua potable, arboleda frutal, jardin, etc, etc. La parte de la calle está asegurada hasta Setiembre del próximo año en 7,000 pesos. Toda la casa puede producir mensualmente por arriendo **mas de 70 pesos.**
Es necesario ver la casa i sitio para convencerse de que el que compre esta propiedad **hará un magnífico negocio.**
Para tratar con

Luis La Rivera.
C P 12 19 Oficina de *El Sur.*



Aviso al Comercio

La correspondencia, pasajeros i parte de la carga que conducia el **Britannia** de Europa para este puerto han sido trasbordados en Rio de Janeiro al vapor **Iberia** i el resto de la carga al vapor **Magellan**.
Suplicamos a los consignatarios de mercaderías venidas por dichos vapores, que al tiempo de pedir Visto Bueno a sus manifiestos por menor se sirvan depositar en esta ajencia una declaracion en hoja separada de sus mercaderías, es decir, de marcas, números, bultos, contenido i el importe total de facturas, i su valor a bordo en el puerto de embarque con inclusion de comisiones, premio de seguro i flete pagado.
Igualmente se servirán depositar en garantía en nuestras manos para la **Avería Comun**, una suma que equivalga a un 15% por ciento del flete pagado en el puerto de embarque.
Talcahuano, 19 de Noviembre de 1894.

Williamson, Balfour i Ca.

Ajentes de la Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico. T P 09

REALIZACION

Por motivo de la liquidacion de la casa comercial de los señores
Matthews Richards & Co.
se ofrecen en venta las siguientes propiedades:

La gran bodega

situada en la calle **Comercio de esta ciudad**, a media cuadra de la estacion de los ferrocarriles del Estado.
Tiene 18 i medio metros de frente i 54 i medio metros de fondo, i es a edificada en toda la superficie.

El almacen i bodegas

en la **ciudad de Traiguen**, situado en la esquina de las calles «Comandante Santa Cruz» i «Coronel Urrutia», esquina encontrada con el almacen de ... Oscar Spoerer i Ca.
Los edificios son de reciente construccion de cal i ladrillo i el terreno ocupado es de 25 metros por 50 metros.
Pormenores en la oficina del ... encargado de la venta.

Teodoro E. Plate,
Concepcion, O'Higgins núm. 62.
D 17 3 p ...

... OS

...
Marcos Band.

Cigarrillos

... Marcos Bard.

¡Ganga en Temuco!

Vendo ... de Casa Castan...
... de pa...
... licia.
...
Gustavo Petersen.
... estas propiedades ...
T P 13 ... Hoeckler en Lota

SE ARRIENDAN

... con vista al ... calle Maipú ... del Mercado ...
...
Federico Fritz,
D 05 Colo-Colo 21.

REMATE

A LOS CONSTRUCTORES

El miércoles 21 a la 1 P. M.

Calle San Martin número 84

Venderé en pública subasta:
4,000 tablas raulí, 500 listones raulí, hebra, ..., puertas, ventanas, postigos, ..., tejas de fierro, un baño lluvia, ... artículos.

Gonzalo Gonzalez.
D Martillero de Hacienda.

Francisco Zerrano

SUCESOR
DE
ZERRANO Hnos.
CORREDOR

Ofrece en venta ...
...
¡Imposible competencia! ¡
Vinos para familias, ..., harina flor, cebada, ... i muchos otros artículos.

ADELANTA FONDOS

SOBRE

Cebada i Trigo

Ajente de la Compañía de Seguros

LA PROTECTORA

Prima ... que cualquiera otra Compañía.

F. ancisco Zerrano.

"Hotel del Sur"

Estando sumamente agradecido de mi numerosa clientela, por la proteccion decidida con que me ha honrado, he resuelto dar ... todo ... se servirá todos los sábados ... gratis.
Concepcion, Noviembre 18 de 1894.

D 06 **El Propietario.**

REMATE

Saldo existencias quiebra

Loyer i Duhart

EL MIÉRCOLES 21 DEL PRESENTE
A LAS 12 I MEDIA P. M.

Venderé por órden del síndico de esta quiebra el saldo de mercaderías que aun queda por venderse.

Consisten en:
Muestras, jéneros de lana para vestidos, vichies, ..., sombreros, cuellos i puños, ..., formas, ..., te, alumbre, ..., aceite para id, tornillos, etc., etc.

Habrá ademas para rematar:
Espejos, ..., anafres, ..., platos de lata, ... para dulces, ..., que se detallarán en los carteles, etc., etc.
Todas las especies ... a la vista en mi «Casa de Martillo», Freire esquina Castellon.
Para este remate se acepta mercadería de fuera.

Tomas Rioseco C.,
D Martillero comercial.

QUINTAS
EN LA
Agua de las Niñas

Se venden varias a ... con este objeto, situadas en la parte mas bonita de dicho barrio. Poblacion Sanhueza.
Para tratar con **Guillermo Sanhueza S.**, ... Ferrocarril, teléfono núm. 250, correo casilla 101. D 10

A los agricultores

Jabon fenicado para curar tiña, arestin, sarna i toda enfermedad de la piel, en el ganado.
Vendo en mi establecimiento, Tucapel número 4.

Edmundo Bordeu O.
D 5

Turbina

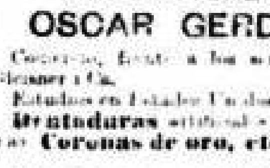
... vendo ... con su respectivo gobio, de 20 pulgadas de diámetro i completamente nueva.
Esta turbina es legítima americana del sistema ... de la fábrica de los señores Stilwell & Bierce Co. de Dayton, Ohio. E. U. de A. Los interesados pueden dirijirse a

D 11 30 **Gmo. R. Wiker,** Chillan.

Bodegas

Se arriendan dos bodegas grandes con subterraneos, situadas en la calle Carrera al lado de la línea de los ferrocarriles i enfrente de la puerta de la estacion.
Por pormenores véanse con

Williamson, Balfour i Ca.
D



DENTISTA
OSCAR GERDTZEN

Concepcion, frente a los señores Mauricio Gleisner i Ca.
Estudios en Estados Unidos i Alemania.
Dentaduras artificiales de toda clase. **Coronas de oro, etc.** D 12 8

Sitios

se venden mui baratos en el barrio del Agua Negra. Para tratar con

Antonio Hering
D ... Maipu 196

La casa Comercio N. 99

VENDE

Teodoro E. Plate
D 10 ...

AJENCIA EN CONCEPCION

DE LOS VINOS

Subercaseaux Santiago.—**Brown** Escorial.—**Errázuriz** Panquehue.—**Gajardo** El ... vo.—**Concha i Toro** Llano de Pirque.—**Vial** Santiago.—**Chaigneau** Quillota.—**Correa Albano** San Pedro.—**Lawrence** Metrenquil.

Los precios en Concepcion son los mismos que han fijado las haciendas productoras, mas el descuento correspondiente a partidas de diez cajones arriba.

Belisario Campo.
AJENTE.

T P

SACOS

Sacos nuevos i de un uso, realiza una partida

Emilio Grant.

SALITRE
Abono artificial
Azufre sublimado para viñas
vende por grandes i pequeñas partidas
Emilio Grant.

CEBADA INGLESA

PARA SEMILLA
Vende

Emilio Grant.

Semillas nuevas

de la última cosecha.
Trébol blanco
Alfalfa
Trébol rosado
Ballica
Pasto miel

VENDE

Emilio Grant.

10,000 arrobas vino i 1,000 de aguardiente

se necesitan comprar, por grandes o pequeñas partidas.
Dirijirse a

Hering Hnos.
Calle Maipu 195
D 11 25 Teléfono 2 6. Casilla 163

Vendo

Un motor tipo i caldero sistema Tandye de los mejores fábricas de Inglaterra, en perfecto estado de servicio i conservacion.
Penetra a hasta 20 caballos de fuerza i se somete a prueba en el mismo establecimiento de

Julian Herman.
D 11

Madera aserrada a máquina

ROBLE PELLIN

A 2 i medio centavos pié superficial entregaré en la estacion Pailahueque la que se me compre en las dimensiones que se pidan.
En Ercilla i al mismo precio, tengo existentes a venta 153,477 pies, de diferentes clases i dimensiones.
Para tratar, en el mismo Ercilla, o en el fundo «La Suerte» con el señor Rodolfo Martinez.

Pedro S. Martinez.
D 12 29

AVISOS CLASIFICADOS

Instruccion

PEDRO L. C. SIERO.—Pianista i especialista en afinaciones de piano. Hago clase de piano. Se componen pianos i se venden de fábrica nacional a precios reducidos. Dirijirse al Bazar Musical «Serrano núm. 145 o 141. Cl 2 15

PROFESORA de piano mui competente. Ofrecese, Comercio 97. Cl 11 23

Profesiones

LUIS A. MUÑOZ.—Cirujano dentista.—Trasladó oficina a Comercio 97. Trabajos garantidos; plan has, coronas, tapaduras, etc. Precios módicos, Comercio 97. Cl 11 23

Compras i Ventas de inmuebles

SE VENDE el sitio i casa calle O'Higgins número 28. Tratar con *Francisco Bunster.* Cl 15

SE vende barata la casa situada en calle Tucapel número 15. Tiene nueve piezas en perfecto estado, jardin de flores, conservatorio i la huerta con mucha hortaliza, agua potable i gas. Para tratar en la misma casa. Cl 04

Compañías de Bomberos

4.ª COMPAÑIA DE BOMBEROS.—*Union i Fuerza.*—De órden del Capitan, cito a la Compañía a ejercicio doctrinal para el miércoles 21 del presente a las 8 de la P. M.—Concepcion, 17 de Noviembre de 1894.—*El Secretario.* Cl

Diversos

HABIENDOSE estraviado el certificado de depósito a plazo núm. 54 del Banco de Chile por cien pesos i a mi órden, queda sin valor por haber dado al Banco el aviso respectivo. Concepcion, Noviembre 14 de 1894.—*Narciso Mardones.* Cl 01

Artes, Comercio e Industria

FIDEOS FINOS quince centavos libra, véndense Comercio 73-a. Cl 06

PISO para piano bonito véndese barato Comercio 73 a Cl 6

VENDO por mayor i menor a precios sin competencia: Loza, carbon madera, sebo, grasa, aceite de ballena, esperma i valvoline, acero, tabaco, etc.—*Reinaldo Arenas,* calle Búlnes núm. 12 Cl 31

ME ENCARGO de compras i ventas por cuenta ajena i propia, de llevar libros por partida doble, hacer balances i liquidaciones. *Reinaldo Arenas,* calle Búlnes número 12. Cl 31

BILLAR.—Vendo uno en 450 pesos.—*Juana Kohl,* Maipú 51 B. Cl 09

TALLER DE MECANICA.—Se vende el que está situado en la calle Caupolican núm. 61 G.—*Mario García.* Cl 06

ENFERMEDADES DE LOS OJOS.—Agua inglesa, específica, infalible.—Quita sin dolor ni molestia, nubes, telas, dientes, lacrimosidad, pruritos, inflamaciones e impurezas de todo jénero; un pomo frasco, de 6 a 11 A. M., Galvez 18, Santiago. Se remite a provincias libre de porte, a dos pesos. Los pedidos a *Dorotea Orquatia,* indicando el estado de los ojos. Cl 12 31

DAVID FUENTES.—Vende vino Macul tinto i blanco, carbon i carboncillo. Los artículos de la Compañía de Lota. Se encarga de recibos i trasporte de mercaderías en las estaciones de los ferrocarriles. Cl 11 27

Ocupaciones

OFREZCO un administrador de fundo, un mayordomo, una persona que se encarga de cuidar variedades en casa particular, dos jóvenes para bodega de vinos, tambien varias cocineras, varias niñeras, dos niñeras i niñeras, dos amas de leche i dos sirvientes de mano. Las Heras 56.—*Adolfo Aleman P.* Cl

EMPLEADO DE BOTICA.—Se necesita con alguna práctica i buenas recomendaciones. Tratar, Maipu núm. 59 a. Cl 09

Arrendamientos

SE ARRIENDA casa central i cercada calle Colo-Colo número 55. Carlos Bergeson. Cl 15

Conservador, Judicial i Remates

REMATE.—Por acuerdo de los ... doña Madalena Rosel i don Enrique Gutierrez, se rematará ante el compromisario don Marcos A. Vidal, calle Aníbal Pinto núm. 12, el sábado 24 del corriente a las 4 P. M. la segunda hijuela de la casa i sitio situados en la calle de O'Higgins esquina N. 11, ... la calle de Cuglinos, de 19 mts. 90 ..., mide de frente por 56 mts. 50 ... de fondo. Lindes: Norte, propiedad de Guevara; Oriente, hijuela núm. 1 de la misma propiedad; Sur, calle O'Higgins, i Poniente, propiedad de Japa; mínimum $ 3,000. Pago al contado. Gastos de escritura i demas, de cuenta del rematante.—Concepcion, 17 de noviembre de 1894.—*José del Carmen Pinto,* Actuario Cl

REMATE.—Por decreto del señor juez de letras en lo civil, se ha señalado el 6 de Diciembre próximo, a las 3 P. M., para el remate del fundo «Santa Catalina», tercera hijuela compuesta de 4,124 hectáreas, situada en el departamento de Mulchen i de propiedad de don Juan N. Sauzedo. Antecedentes i bases en la secretaría del juzgado. Valparaiso, Noviembre 14 de 1894.—*T. E. Vergara.* Cl

REMATE.—Se han mandado dar los pregones de la lei para el remate de un sitio de propiedad de la sucesion de don Luis Mathieu, ubicado entre las calles de Freire i Maipú de esta ciudad. Se ha fijado como mínimum para el remate la suma de cinco mil pesos. Los antecedentes se encuentran en la secretaría del 2.º Juzgado de Letras de este departamento. Concepcion, Octubre 16 de 1894.—*Moises Vargas M.,* secretario. Cl 14

PREGONES. En la ejecucion seguida por doña Juana Melo con don Tránsito Diaz, se ha ordenado dar los pregones de la lei a una casa i sitio de propiedad de la última, ubicada en la calle de Tucapel de esta ciudad i que deslinda: norte, con don Fernando Fuentes; sur, sucesion Verdugo; oriente, don Carlos Ayar, calle de Tucapel por medio, i poniente, don Jose María ... Concepcion, Noviembre 15 de 1894.—*Moises Vargas M.,* secretario. Cl 30

QUIEBRA DE DON LEOPOLDO VARGAS.—Con fecha de hoi i por el primer Juzgado de Letras de este departamento, se ha declarado en quiebra al comerciante de esta plaza don Leopoldo Vargas, nombrándose síndico provisorio a don Márcos Arredondo Vidal i ... para la primera junta jeneral de acreedores el treinta del actual, a las 2 P. M. Se ordena citar a todos los acreedores presuntos residentes en el territorio de la República para que concurran a dicha junta, trayendo los documentos justificativos de sus créditos. Se prohibe efectuar pagos i entregas de mercaderías al fallido, i las personas que tengan bienes o papeles pertenecientes a este, los pondrán dentro de tercero dia a disposicion de este Juzgado, bajo el apercibimiento de derecho. El Juzgado se reserva fijar ulteriormente la época de la cesacion de pagos. Concepcion, 12 de Noviembre de 1894.—*Oscar Rioseco C.,* secretario. Cl 08

AVISOS REPETIDOS

VENTA

DEL

Fundo "Mañihual"

Se vende esta conocida propiedad situada en el departamento de Rere, de una estension de mas o ménos **2,000** hectáreas, de las cuales **trescientas** son planas i de fácil riego, i las demas de montaña, con abundante madera de raulí i roble.
El fundo es excelente para talajes, pues tiene abundante agua, buenos pastos i abrigos.
El precio fijado para la venta es mui bajo.

Teodoro E. Plate,
Concepcion, O'Higgins núm. 62.
T P 11-30

Casa en Arauco

EN VENTA

Se ofrece en venta una casa con comodidad para una numerosa familia, situada en la calle principal de ARAUCO, esquina O'Higgins i Cochrane, entre la plaza de Armas i estacion del ferrocarril.

Precio $ 6,000

Tambien se da en arriendo esta casa, i otra mas, durante la temporada de baños, con algunos muebles.
Dirijirse a

Teodoro E. Plate.
Concepcion, O'Higgins núm. 62
T 06

Bodega de licores

Vendo mi bodega de licores situada en la calle de Maipu número 185.
Está montada mui regularmente, hai licores de varias clases, carretelas, caballos, carretones, pipas, máquinas para trasvasijar, embotellar i encapsular.
El local se vende o se arrienda segun convenga al interesado.
Tratar con su dueño, Maipú 73.
T P 11 Domingo Romo.

PROPUESTAS

Se piden nuevas propuestas cerradas para la enajenacion en un solo lote de las mercaderías de la tienda que fué de los señores Romero i Aravena, Los Anjeles, que se abrirán el **24** del corriente mes, a las 4 P. M., ante el Consejo de la Union Comercial de Concepcion, en su oficina esquina Caupolican i Cochrane.
Las ofertas deberán ser al contado, reservándose el Consejo el derecho de rechazarlas si así le conviene.
El inventario puede consultarse en la secretaría de la misma Union Comercial.
Concepcion, Noviembre 7 de 1894.

G. Buono Core S.
T P Secretario.

REMATE

MADERAS

Primera i segunda clase

O'Higgins esquina Talcahuano

EL JUÉVES 22 DEL PRESENTE

A las 12 i media P. M.

Vendo por órden de ... 2 ... tas, ... todas las ... a disposicion ...

HAI

Tablas ... de 8, 9 i 10 pulgadas de ancho, listones ..., tablones, ..., ... con las ... de ... antes del remate.
... la atencion de los ... no ... a ... a fin de que aprovechen la oportunidad de comprar ... a ... las alas.

Tomas Rioseco C.
T P Martillero Comercial.

Toque para Tongoi i Coquimbo

... el vapor

"EVANELL"

Por fletes, véase con su consignatario

V. Cornou
T P 15 Talcahuano

Por ochenta pesos

mensuales se arrienda ... en la calle Colo-Colo núm. 16. ... agua potable, buenos lugares de ... para una regular familia.
Para tratar, dirijirse ... número 27. ... 11

PROPUESTAS

La alcaldía municipal de Penco ... propuestas cerradas para la ... metros de soleras de piedra para la plaza de Armas, ya sea que tengan ... Pampa o colocadas en la ... plaza.
Dichas propuestas se recibirán hasta el ... del próximo mes a la 1 P. M. en la secretaría de la alcaldía, dia en que serán abiertas, pudiendo la alcaldía desecharlas todas si no conviene para los intereses municipales.
Penco, Noviembre 13 de 1894.
T P El Secretario.

Buena oportunidad

Vendo por no poder atender personalmente el negocio de vinos ... que tengo en la calle de Maipu número 5, tiene un ... clientela ...
Tambien vendo ... bastante cómoda.
Tratar, Maipú 74.
T P 11 Domingo Romo.

Casas en arriendo

Doi en arriendo **tres magníficas casas recien edificadas, situadas en el mejor barrio para habitaciones de familia i cerca del único paseo de la ciudad, la Alameda. Dos de las casas están en la calle Cárlos Castellon, bajo el número 3, i la otra en la calle Colo-Colo número 6. Las tres casas son de dos pisos i tienen toda clase de comodidades.**

Teodoro E. Plate
T P h. a. a. O'Higgins núm. 62.

SEGUROS sobre la Vida

La Equitativa

Siniestros pagados ... millones de pesos ...

A las personas que ... conviene que ... compañía, ... sobre las ...

POLIZA LIBERADA
EN
LA EQUITATIVA
TARIFA DE PRIMAS
mas bajas que en ninguna otra compañía

Jorje Buschmann
Ajente jeneral para el sur de Chile
Cárlos Castellon ...

Horas de oficina: De 1 a 5 P. M.
T P 12-0

Citase

a concurso a los jóvenes que deseen ... como cadetes a la Escuela Naval, ... i dos ... correspondiente a esta provincia en el último ...
Las solicitudes ... deben ser presentadas ... a la secretaría de la Intendencia, donde hallarán ... instrucciones necesarias.
Concepcion, Noviembre 8 de 1894.
El Secretario
T P 12

Maquinaria agrícola

Por ...

$ 5,000

al contado, vendo las siguientes maquinarias usadas, puestas en Traiguen:
Un motor GARRET 8 caballos
Una máquina trilladora PITTS 37 pulgadas.
Dos máquinas cortadoras
Una atadora inglesa
Todas en perfecto estado.
Dirijirse a

Teodoro E. Plate
Concepcion
T P

Propiedades centrales

EN
VENTA I EN ARRIENDO

SE VENDE ... en la **calle Colo-Colo**, ... de los señores ... Palacios i Ca., ... metros de frente ... metros de fondo.
Por su **situacion central** ... para ... ha ...
SE ARRIENDA: el espacioso almacen, calle Comercio núm. 54, antes ocupado por los señores Matthews Richards i Ca.
Todo el local está recien refaccionado i ofrece una ocasion sin igual para establecer un **SALON DE BILLARES** con cantina, o una **GRAN TIENDA DE LUJO.**
Tratar con

Teodoro E. Plate
O'Higgins 62, frente al correo
T P h. a. a.

BREA

para ... Jenkins i Ca.

Gmo. Jenkins i Ca.
T P 02

Ocasion!

He recibido órdenes de
VENDER BARATO
Las siguientes casas:
Núm. 95, Calle O'Higgins
$ 12,000
Núm. 25, Alameda de las Delicias
$ 5,000

Teodoro E. Plate
T. P. 06 O'Higgins 62

Té

Marca Comercial Rejistrada
La Estrella Colorada
EL MEJOR A SU PRECIO

Weir, Scott i Ca.

Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precios son

Té Superior, Té para Familias, Té Imperial

En paquetes de 1, ¼, ½, i latas de 5, 10 i 12 libras

Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té Extra Superior, Té sin igual
cajas o latas

Cuidado con las imitaciones sean en la forma i apariencia de empaquetaduras, con la adopcion de los nombres distintivos de nuestras acreditadas clases. Calidad garantida siempre uniforme.
Se encuentra a venta en los almacenes de Té de Weir i Ca., y en los Almacenes principales en todas partes de la República.

Weir, Scott i Ca.
VALPARAISO.

ANINAT I LEVY

Venden:

... San Martin ... Rengo i Lincoyan
... CASA ... tres pisos ... Talcahuano i Delicias.
SITIO 12 metros de frente por 60 metros de fondo, ... de la línea del Ferrocarril.
LA CASA CHICA en 3,000 pesos ... Rengo. Produce actualmente el 9 por ciento.
Facilidades para el pago.

El ... de Hígado de Bacalao
... de Boney es el mejor ... Recomiéndase en la ..., color pálido, crecimiento de los niños, enfermedades de la vista, etc.
O 11-30

Sombreros de pita

realizo a precios sin competencia

Soltau i Ca.
O 12 3 Comercio número 43-a

Carbon de piedra

... puesto a domicilio ...

V. Garcia
... 43, Teléfono 193 ... Concepcion.

NUEVA LISTA
DE
PROPIEDADES

OFRECIDAS EN VENTA
POR
Teodoro E. Plate

Una gran casa esquina
... calle del **Comercio** ... **almacen** ... para el pago.

Dos casas, cada una con altos, ... Cárlos Castellon ... **sumamente barato.**

... casa de dos pisos, ... Colo-Colo ... la Alameda.

Una bonita casa para regular familia ... San Martin, en direccion ... en buen estado ... de comodidades, ... barato.

Dos casas cómodas, situadas en la ... a cuadra de la calle M... se venden **barato** en un solo lote ... Las dos propiedades ocupan ... de 25 metros por 50 metros.

Un sitio
... O'Higgins, entre las calles Colo-Colo i Cárlos Castellon. La mejor situacion para edificar una casa ... solamente **cuadra i media** de la Plaza.

... San Ignacio de Chiguayante ... 10 cuadras ... estacion de Chiguayante ... Viña Urbana.

Una casa cómoda i bastante grande, ... calle **Cochrane** esquina con calle Tucapel, a precio equitativo.

Una propiedad de 27 metros de frente a la ... **Lincoyan** i fondo de 40 metros ... que ántes era el Teatro de Concepcion ... se vende barata ... puede edificarse ... mui poco gasto.

Sitios en varias partes de la ciudad.

Teodoro E. Plato
T P O'Higgins núm. 62

TE
LIPTON

... papas

A. Schovelin.

HOTEL GERMANIA

ANTES

HOTEL DEL GLOBO

El ... de Octubre se inauguró este ... acreditado Establecimiento, en ... local de la calle Colo-Colo ... O'Higgins.
... todas las mejoras ... mas exijibles, haciendo de ... los mas confortables i dignos ...

SALON DE BILLARES I CANTINA
ESPECIAL

... las mejores marcas i generos finos, ... personas.
... salon de piano i ... para familias.
... Estranjera i Chilena
...

Banquetes

... pensionistas

Emil. ... de Weisberger i Ca.
Propietarios.
O 1-16

Sal de Huanillos

PIEDRA I MOLIDA

...
...
Vi...

Sitio grande

... Carrera con O'Higgins ... por ambas calles.

TENGO EN VENTA
Teodoro E. Plato
T P h. a. a. Frente al correo

MINAS
DE
Carbon de Cerro Verde

Pongo en conocimiento del público que con esta fecha he nombrado ajentes esclusivos para la venta de todo el **carbon de las minas de Cerro Verde,** a los señores

Mauricio Gleisner i Ca.
CONCEPCION

quedando facultados estos señores a hacer contratos i ventas en pequeña i gran escala.
Los precios serán los de la mina.
Mis favorecedores se servirán dirijir sus pedidos a dichos señores en **Concepcion o Penco**

Augusto Kaiser.
Dueño de las minas de carbon de Cerro Verde
T P 11 21

IMPUESTO
DE
Haberes muebles e inmuebles

Por acuerdo de la I. Municipalidad ... se ... a los ... del impuesto ... que ... pagar ... se previene a todos ... cobrador.

Tesorería de Penco
Noviembre 8 de 1894. T P

Brea para asfalto

Ofreces en venta
T P 07 **H. Herbert Jones i Ca.**

Nuevos almacenes.

En mi edificio nuevo, calle del Comercio núm. 40, ofrezco en arriendo dos **Grandes almacenes**
en las mas ventajosas condiciones ..., solidez de construccion, elegancia, comodidades, etc., para grandes instalaciones de tienda con talleres o por mayor.
Tiene tres pisos, siendo el subterráneo ... claro i ventilado como los de arriba. Tiene tambien departamentos ... para la instalacion ... para talleres, accesorios al servicio contra incendios, instalaciones de **agua potable i desagües, chimeneas,** etc.
Ofrezco asimismo un local con ... para **joyería,** ajente de comercio u otro negocio semejante.
La mejor **situacion** comercial, entre la **Plaza de Armas** i los ... almacenes de **M. Gleisner i Ca.**

Víctor Risopatron.
O Concepcion, Comercio 40.

REMATE

... se ... el ... de ... por los ... en el ... al ... remate ... la calle ... de 28 ... para ... en ... el 30 ... para ...
Concepcion, 16 de Noviembre de 1894

Juan de D. Valenzuela V.,
O Actuario.

SE VENDE

Cal de piedra
Sal de Huacho
Sal de Pisco
Sal de Liverpool
Sal de Antofagasta
Aceite Esperma
Aceite Lubroleine
Aceite ballena.

Talcahuano, Febrero de 1894.
T P 21096 **J. F. Van Ingen**

SE ARRIENDA

la ... formada por las calles Talcahuano i Cochrane.
Tratar
T P **Calle Talcahuano núm. 15**

WILLIAMSON BALFOUR Y CA.

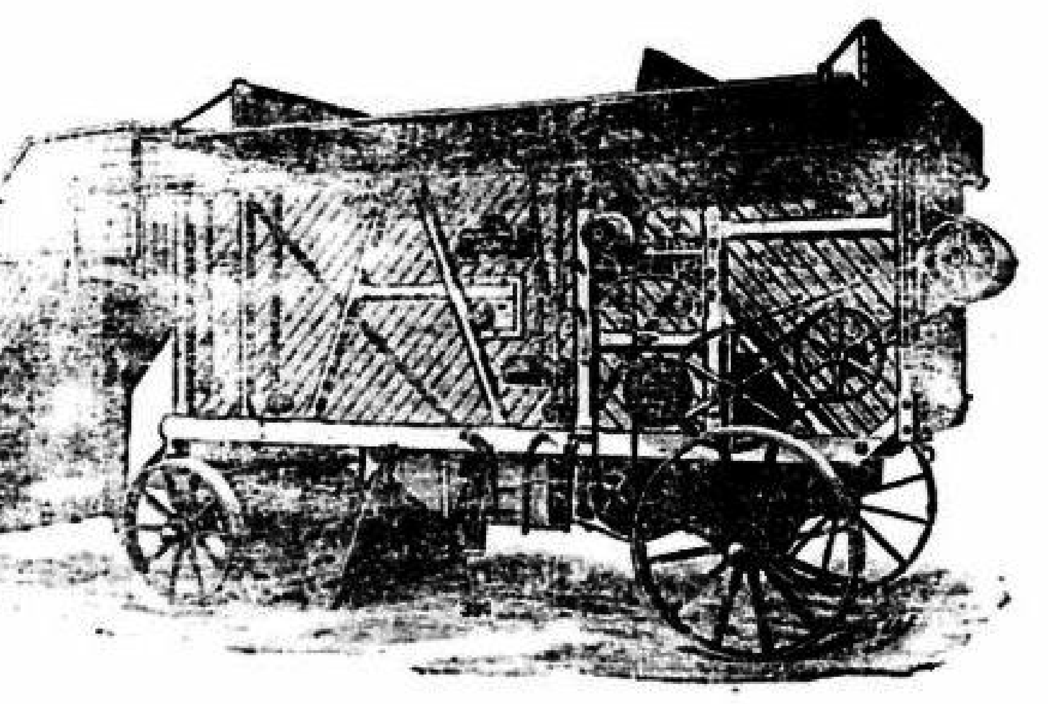
VALPARAISO CONCEPCION TRAIGUEN TALCAHUANO

OFRECEMOS EN VENTA:

Motores i Trilladoras inglesas de MARSHALL SONS i Ca.
Trilladoras Americanas PITTS
Segadoras Emparvadoras RANDOLPH
Segadoras Atadoras MASSEY HARRIS
Segadoras Sencillas MASSEY HARRIS
Segadoras de Pasto ALBION
Maquinas Harneadoras BOBY
Arados Americanos 19 1|2 i 00
Arados Echert dos i tres puntas
Romanas Fairbank i Ca. Destroncadoras, alambre, etc., etc., etc.
Sacos vacíos de todas clases

Compramos Trigo, Cebada, Lana, etc.

Williamson, Balfour y Ca.



Vigor del Cabello del Dr. AYER

RESTAURA **El COLOR** Y Hace Crecer Abundantemente **El Cabello**

El Vigor del Cabello

HOSTETTER'S CELEBRATED STOMACH BITTERS

Merece llamarse la atencion acerca de las medicinas ... que segun se asegura de muchas, sanan inmediatamente los achaques de larga duracion. No hai ninguna que obre tal milagro. Los desórdenes crónicos no pueden extirparse inmediatamente. Constancia en el uso de un medicamento lejítimo, como el Bitter Estomacal de Hostetter, hará desaparecer las enfermedades crónicas del cuerpo. Una de las mas temibles es el constipado, en oposicion a la cual el Bitter Hostetter está especialmente adaptado. El estreñimiento de los intestinos es un trastorno que debe tratarse oportuna i ...mente, lo mismo que los ataques a los riñones i la dispepsia. En estos achaques, para el ... reumatismo, perturbaciones al hígado, i mas recientemente, para la grippe, es medicina tan recomendada por los facultativos, es ademas como medio de robustecer a los débiles i nerviosos.

EL DEPÓSITO DE Cerveza del Caracol

TALCAHUANO

Ofrece ademas de sus cervezas de todas clases.

Champaña nacional por 12 bot.	$ 10.00
Id id por 24 1/2 id	12.00
Moscatel seco por 12 bot	4.00
Burdeos superior de Rengo por 12 id	4.00
Id de Rengo por 12 id	3.50
id id por 24 1/2 id	4.00
Vino tinto de Chillan por 12 bot	3.50
Id id de Itata por 12 id	2.00
Vinagre por litro	0.20
Ginger Ale la docena	2.50
Limonada la id	1.00

Plaza de Armas

J. Bockelmann.

LIPTON

ALMACENES EN CEYLAN

MADDEMA MILLS CINNAMON GARDENS

COLOMBO

Oficinas en Ceylan: Chatham St.

COLOMBO

TÉ DELICIOSO EN LATAS — LIPTON — TÉ SIN IGUAL EN PAQUETES

Estos TÉES han adquirido un éxito tan enorme en todas partes del mundo, que jamas se ha visto una cosa igual en el comercio del TE.

Ajente por mayor, **J. TUSCHE**, Valparaíso.

C P 1-11 95 Depósito por mayor en Concepcion, a precios de Valparaiso, **A. SCHOVELIN.**

LIPTON

ALMACENES EN LA INDIA

HARE ST. STRAND

CALCUTTA

OFICINAS EN LA INDIA

DALHOUSIE SQUARE

CALCUTTA

AVISO

La Chile Telephone Co. Ltd, avisa a sus suscritores i al público, que desde el 1.° de Octubre próximo, cobrará a razon de

150 PESOS

anuales por el arriendo de cada teléfono ocupado por las Casas de Comercio i oficinas de negocios.

El jerente jeneral.
THE CHILE TELEPHONE Co.

Setiembre 1.° de 1894. C P

ROSE-INNES y C.ª

VALPARAISO

Importadores de toda clase de Maquinaria, ferretería i mercería inglesa, francesa i alemana

ÚNICOS AJENTES

de los célebres MOTORES de vapor i TRILLADORAS de "Clayton & Shuttleworth"

ÚNICOS AJENTES DE LAS Segadoras de "WOOD"

ARADOS I TODA CLASE DE herramientas para la agricultura

HARNEADORAS "BOBY" --- CEMENTO "BURHAM"

CAJAS "RATNER"—LANCHAS A VAPOR

CEMENTO

White Brothers

Siempre tenemos en existencia cemento de esta

RENOMBRADA MARCA

Williamson Balfour i Ca.

3-1 5 95

CHANCHERIA ITALIANA

CALLE MAIPÚ Número 98

POR MAYOR i menor

MIGUEL ALIBERTI

Surtido jeneral de artículos de chanchería trabajados con los últimos sistemas. Salchichon crudo especial, salchichon cocido, coppa o testa in cassetta, queso de cabeza, tocino blanco i ahumado, manteca, jamones cocidos, jamones crudos a la adobo, especialidad italiana i cortado con máquina.

Gran surtido de artículos de chanchería de Valdivia, queso de chancho de primera i segunda clase, queso de lengua, morcillas de sangre i pana gusto especial, costillar, jamon i salchichon ahumado de Valdivia. Todos estos artículos se venden por mayor i menor a precios sin competencia.

En la misma chanchería vendo vino del fundo de la **Providencia**, garantido puro de uva sin ninguna composicion.

Vino Burdeos de dos años i blanco moscatel de tres años embotellado.

Vino tónico para convalescientes i enfermos. Este vino lo vendo garantido a la prueba química. Vino para familias, viejo i nuevo por damajuanas a domicilio. Vendo tambien chicha baya i aguardiente de pura uva garantido.

Vendo tambien **frutos del pais** como ser maiz, frejoles varias clases, lentejas, garbanzos, arvejones, almendras i nueces. C P. 12-31

Laguna de San Pedro

Con pintorescas casas-quintas en su orilla sus embarcaciones para paseos i regatas, no tenemos para qué envidiar ninguna villa de Europa.

Vendo terrenos en la mejor situacion, los que dominan un lindísimo panorama.

I doi facilidades para el pago.

Augusto E. Eber,
Santiago.
Ernesto Onfray,
Valparaíso.
Teodoro E. Plate,
Concepcion.

YO CURO

CONVULSIONES!

Curarlas no significa en este caso detener temporalmente para que luego vuelvan. LA CURACION ES RADICAL.

He dedicado toda la vida al estudio de la **Epilepsia, Convulsiones ó Gota Coral.**

GARANTIZO que mi remedio curará los casos mas severos. El que otros hayan fracasado no es razon para rehusar curarse ahora. Se enviará *grátis* á quien la pida una *botella* de mi *Remedio Infalible* y un tratado sobre Epilepsia. Nada cuesta probar y la curacion es segura.

Dr H. G. ROOT, 183 Pearl St., Nueva York.

Dirijirse espresando la direccion exacta, por una botella grátis á

DEPOSITARIO en Valparaiso [illegible]

Píldoras y Jarabe de **BLANCARD**

Con Ioduro de Hierro inalterable.

ANEMIA
COLORES PÁLIDOS
RAQUITISMOS
ESCRÓFULOS
TUMORES BLANCOS, etc., etc.

Solucion **BLANCARD**

Comprimidos de Exalgina

JAQUECAS, COREA, REUMATISMOS

DOLORES | DENTARIOS, MUSCULARES, UTERINOS, NEVRALGICOS.

El mas activo, el mas inofensivo y el mas poderoso medicamento.

CONTRA EL DOLOR

Exíjase la Firma y el Sello de Garantía.—Venta al por mayor: Paris, 40, r. Bonaparte.

TERMAS DE

VICHY QUINAMÁVIDA

ESTAN A DISPOSICION DEL PÚBLICO

Sus aguas bicarbonadas yódicas, tan recomendadas por los mejores doctores, son únicas en Chile i las mas eficaces para la curacion de las enfermedades del estómago, hígado, riñones, afecciones urinarias, en la gota, diabetis, etc.

Servicio esmerado. Hai teléfono i coche entre las Termas i Linares. Médico permanente. Se ruega den aviso a Linares por correo o telégrafo el dia de llegada.

C P 10—31 Propietario **Ebbe Paulsen.**

Almacen de música de Cárlos Brandt

Acaba de llegar un gran surtido de artículos para regalos, como albums para retratos, adornos para comedor, costureros para señoras, sachets, artículos de lujo i muchas otras novedades.

Orgános Mignon

Ultima invencion
En venta:
Los célebres libros de

HIDROTERAPIA

de los afamados autores Rev. canónigo

Kneipp, Kulme i Bilz

en aleman, ingles i castellano.

ULTIMAS NOVEDADES MUSICALES

Ciao, Vals, precio 1 peso. Flores marchitas, Vals, 1 peso; Tus labios bendan p'acer, por Lucero, 1 peso 25 centavos. Quién puede no amarte, por Lucero, 1 peso 25 centavos.

FRUTOS DEL PAIS

Queso de primera clase	Ballico
Charqui, Grasa	Sal de Liverpool
Harina, Maiz	Abarrotes en jeneral
Frejoles varias clases	Carbon de piedra i carboncillo por partidas
Arvejas comunes	Carbon a domicilio.
Ají chileno	
Pasto aprensado	

Hilo para máquinas segadoras

Vinos i licores estranjeros, lejítimos

AJENTE EN CONCEPCION

para la venta de los vinos de la bodega de J. Boutin, precios de bodega.

Vinos tintos i blancos, secos i asoleados en pipas, barriles i embotellados, garantizados puros.

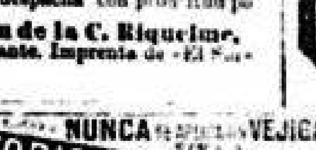
Vinos especiales para familias.

Recibe mercadería en consignacion

V. García.

Caupolican 43—Teléfono 199—Casilla 206
Concepcion O 11-30

TIMBRES



DE GOMA

Se hacen de diferentes formas, para el comercio, industrias, oficinas públicas, etc.

Toda órden se despacha con prontitud por

Juan de la C. Riquelme,
Fabricante. Imprenta de «El Sur»

O P 122

PAPEL WLINSI

Soberano remedio para rápida curacion de las **Afecciones del pecho**, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este [illegible] recomendado por los primeros Médicos de Paris.

Depósito en todas las Farmacias

PARIS, 31, Rue de Seine

ENFERMEDADES SECRETAS

CAPSULAS RAQUIN

Aprobadas por la Academia de Medicina de Paris

Curan en el estado los Flujos agudos i crónicos. La Academia ha obtenido 100 Curas sobre 100 enfermos tratados. — Exíjase la Firma de Raquin y el Sello oficial del Gobierno francés.

FUMOUZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris, y en todas las Farmacias del Globo.

ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO

PASTILLAS y POLVOS **PATERSON**

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del Estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedías, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exíjase en el rótulo á firma de J. FAYARD.
Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS.

ENFERMEDADES DEL CÚTIS
VICIOS DE LA SANGRE
AFECCIONES SIFILÍTICAS

Curacion Segura por los

JARABE Y GRAJEAS Depurativos Ioduradas del **Dr GIBERT**

(Preparados por BOUTIGNY-DUHAMEL

PRESCRITOS EN TODAS PARTES POR LOS PRIMEROS MÉDICOS

Exíjir las firmas en tinta encarnada del Dr GIBERT y de BOUTIGNY, el sello del Gobierno francés y el de la Union de los Fabricantes

DESCONFIESE DE LAS IMITACIONES

NUNCA ... VEJIGATORIO ... SIN ...

VEJIGATORIO DE ALBESPEYRES

ES EL MAS EFICAZ Y EL MENOS DOLOROSO de todos los Vejigatorios

FUMOUZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. Saint-Denis, PARIS

CAPSULAS RAQUIN ENFERMEDADES SECRETAS

APROBADAS POR LA ACADEMIA DE MEDICINA

CURAN SIN EXCEPCION LOS FLUJOS AGUDOS O CRÓNICOS

100 CURAS sobre 100 ENFERMOS tratados por la Academia.

Exíjase la Firma RAQUIN y el Sello del Gobierno Francés

FOLLETIN 12

EL JOVEN MAUGARS

NOVELA ORIJINAL

DE

ANDRÉ THEURIET

Las gallinas picoteaban al sol, rebuscando en el estercolero, i una muchacha desgreñada, con las piernas desnudas i la saya hecha jirones, guiaba delante de sí una manada de gansos que de vez en cuando hacia tentativas para retroceder en direccion del corral.

Estéban llamó a la puerta, i una voz debil le contestó desde adentro que pasase.

Deslumbrado por el sol, Estéban no distinguió nada en los primeros momentos en la habitacion sombría donde entrara, habitacion que solo recibia alguna luz de una ventana estrecha, en la cual habia colgados moldes para hacer quesos.

Sus ojos, sin embargo, se acostumbraron poco a poco a la oscuridad, i vió en el fondo de un lecho, en forma de armario, una mujer acostada, que le miraba con ojos febriles i temerosos.

Estéban le dijo que queria hablar con el tio Jacobo.

¡Ah!, respondió la enferma con tono quejumbroso. Ha ido a Saint-Clementin a causa de la infamia que tratan de hacer con él. ¡Pues nos quieren vendernos todos nuestros muebles el domingo a la salida de la misa!... I ¿a dónde iremos, desgraciados de nosotros? Yo, enferma como estoi no puedo quedarme al raso en medio de las matas silvestres, como una bestia salvaje. I pensar que es un hombre que nada ... el que hace con nosotros todas esas perrerías. Diga usted, señor, ¿es eso justo?

El acento de la desdichada era cada vez mas lastimoso. Tomaba a Estéban por alguien de la curia, i trataba evidentemente de inspirarle compasion.

—¿Por cuánto persiguen al tio Jacobo?—preguntó el jóven.

Por una miseria, mi buen señor; por treinta pistolas que debemos al bribon de Berloquin; pero hai intereses i gastos; eso sube mucho i nos piden cerca de ochocientos francos. Van a vender lo todo si no pagamos antes del domingo. ¡Ochocientos francos, cielo santo! Aunque no nos dejen en las venas una gota de sangre, no podrán sacarnoslos; eso es lo mismo que enviarnos a morir al hospital.

—Tenga usted—dijo bruscamente Estéban tirando sobre una mesilla el oro que su padre le habia dado; aquí hai mil francos... Dígale usted al tio Jacobo que pague inmediatamente.

Las monedas de oro sonaron al caer. La pobre mujer, absorta, se habia incorporado, mirando alternativamente al dinero i al jóven, como si se negase a dar crédito a sus ojos.

¡Luises de oro!, esclamó al fin; ¡luises de oro a puñados! ¡Ah, buenas jentes, no he visto cosa igual desde que vine al mundo! ¿No es esto un engaño, mi buen señor? ¿Todo eso es nuestro verdaderamente? ¿No querrá usted poner a prueba mi sufrimiento i burlarse de una pobre enferma?

Tranquilícese usted—contestó Estéban;—este dinero es suyo.

—¡I cómo se llama usted, mi querido señor, para que al menos pueda pedir a Dios, dia i noche, que le bendiga a usted?

El dinero no es mio—interrumpió Estéban.

Despues, impulsado por un resto de piedad i de cariño hácia su padre añadió.

—Me envia Mr. Maugars, a condicion de que no se lo cuenten ustedes a nadie... ¡Buenos dias!

I salió corriendo, mientras la mujer, con voz llorosa, ensartaba una larga letanía de gracias i bendiciones.

Al cabo—murmuró alejándose—habrá estos ménos que nos maldigan.

X

De espaldas a la roca cortada a pico, de donde se lanzan al espacio a manera de quitasol jigantescos las ramas de los tilos que crecen en las hendiduras, Estéban hacia su estudio de la fuente de los siglos. A sus piés, brotaba de la roca, por entre la yedra, un manantial que iba con dulce murmullo a verter sus aguas en el Charente, a traves de un bosquecillo de álamos i de sauces. Los troncos de los árboles se erguian rectos i esbeltos i sus copas se unian a grande altura del suelo esponjoso, sembrado de helechos, cruzando encima de las ondas susurrantes, donde se reflejaban distintamente las hojas movibles i los claros de cielo. Aquellas enramadas tamizaban suavemente la luz i plantas, piedras i objetos se coloreaban con tonos de una finura esquisita. Estaba allí completa la gamma de los verdes, desde el verde suave del tallo de los helechos, hasta el verde sombrío de los alisos.

A veces, el vuelo de un pájaro abria en la alta bóveda un hueco, por donde se deslizaba un rayo de sol, salpicando de lentejuelas de oro la tranquila corriente, haciendo brillar luces de plata en los troncos de los árboles e iluminando de repente el penacho rojo de una salicaria o la ombela rosada de una imperatoria.

A cien pasos, en la hierba del talud, una campesina vestida de lana azul, estaba arrodillada delante del agua i lavaba ropa blanca que despedia reflejos mates; mas allá, entre las filas de árboles, se descubrian las paredes del molino de los Siglos, cuyo tic-tac alternaba con los golpes acompasados de la pala de la lavandera.

Una paz profunda parecia cobijarse bajo los árboles entre los rayos velados de la luz.

Estéban, absorto en su estudio, cedia a la calma bienhechora que le rodeaba, olvidando durante un momento las crueles preocupaciones de la semana anterior. El esfuerzo enérjico de la voluntad le habia vuelto al trabajo; los padecimientos morales estaban adormecidos i no quedaba mas que el pintor sumido en la contemplacion de la naturaleza.

En ese arduo combate del artista para trasladar al lienzo, al mármol, al sonido, a la frase, las impresiones mas fugaces, los matices mas delicados, el cerebro tiene que concentrar todas sus fuerzas, todo su poder nervioso en un solo punto. Pone en este trabajo su atencion, su memoria, su sensibilidad, su pasion; se absorbe en él por completo, no existe para él ninguna otra cosa.

Estéban, bajo la influencia de ese enajenamiento del esfuerzo intelectual, pensaba solo en reproducir con su pincel los tonos verdosos, tan variados, tan bellos, que envolvian el suelo, las hierbas, los troncos de los árboles.

No tenia mas que una preocupacion: el espresar la fluidez de aquel agua que apenas corria; el traducir la impresion de la atmósfera saturada de vapor, de aquel conjunto apiñado, de aquella naturaleza dormida, al parecer, i, sin embargo activa; el hacer ver i oir a los indiferentes que se detuviesen ante su lienzo lo que él veia i oia en aquel momento, el zumbido de los moscardones volando a flor de agua, el temblor de las alas de las mariposas que rozaban las hojas de los rosales, la animacion de aquella lavandera tan atareada; la vida, en fin, con todos sus movimientos i sus sorpresas.

Detras del sitio donde pintaba Estéban, desembocaba un estrecho sendero, abierto por las pisadas de los leñadores i los pastores que bajaban a la fuente i empezaba en lo alto del ribazo i costeaba la muralla de rocas. El artista estaba tan poseido de su trabajo, que no oyó el ruido que producian al rodar las menudas guijas, empujadas por unos piés breves que avanzaban con rapidez. Estéban entornaba los ojos con esa espresion concentrada i beatífica propia de los paisajistas, despues miraba al lienzo, daba un lijero toque i volvia a contemplar la imájen de las ramas reflejadas en la corriente. Poco a poco, sin embargo, advirtió que observaba los detalles con atencion ménos sostenida. Su ardor en la ejecucion se habia entibiado, i sus pinceladas no eran tan seguras. Hallábase como bajo la impresion de esa molestia indefinible que se esperimenta cuando se está trabajando i se siente que alguien le mira a uno. ¿Era sencillamente cansancio físico, o habia alguna causa estraña de donde proviniera aquel fenómeno nervioso?

Despues de haber tratado de luchar algunos instantes contra la influencia misteriosa que le dominaba, Estéban dejó su paleta en la hierba, estiró los brazos, i luego, por un movimiento de curiosidad inconsciente, volvió la cabeza i se estremeció bruscamente, viendo detras de él la figura de Teresa Desroches.

En la última vuelta del sendero, de pié, apoyada una mano en el ángulo de la roca i teniendo en la otra su sombrero de paja, contemplaba la jóven el lienzo silenciosamente. En el marco formado por la roca i las ramas salientes de los tilos, su esbelta silueta se destacaba vivamente sobre el claro fondo del cielo i la pradera. El paseo i el calor habian teñido de rosa sus mejillas; sus ojos negros brillaban en la semioscuridad, un lijero soplo de aire jugaba en sus cabellos rizosos i en los pliegues [illegible] al talle de su túnica.

—Perdon, dijo, respondiendo al gesto de sorpresa del jóven pintor, con una indiscrecion. Creia no encontrar a nadie en la fuente i habia venido a buscar berros.

Estéban se habia levantado. Teresa se aproximaba a la tela.

—¡Que bonito es lo que está usted pintando!, continuó. No falta nada: el agua, el cielo, los árboles, i hasta ese nenúfar que abre sus blancos pétalos entre sus tres hojas redondas.

Estéban la miraba, i habiéndole convencido de la sinceridad de sus palabras la admiracion injenua que brillaba en los ojos de la jóven, lo manifestó que le lisonjeaba mucho su opinion.

¡Oh!, repuso ella, no entiendo una jota de esto; soi una ignorante... ¡Qué difícil debe ser contar tantas cosas en un pequeño pedazo de tela i obtener una imájen verdadera!

Sí, bastante, contestó el jóven riendo.

—Pero, en cambio, cuando se ha triunfado, ¡qué satisfaccion se sentirá!

—A fé mia, repuso el jóven, dando un suspiro, eso consuela de muchos pesares.

Hubo un segundo de silencio. Estéban pensaba en los tristes descubrimientos que habia hecho ocho dias antes, i la vista de mademoiselle Desroches se los recordaba aun con mas viveza; su rostro se habia tornado sombrío i Teresa, como si adivinase las ideas que atormentaban al jóven, parecia a su vez confusa i avergonzada por el papel que le habia tocado desempeñar. Apartaba sus ojos de Estéban, arrancando distraidamente las hojas de escolopendra que tapizaban la roca. En el fondo de la vasta galería natural que formaban las ramas entrelazadas, la lavandera miraba a los jóvenes con aire curioso, i ya no se oia el ruido de su pala.

Estéban habia recobrado su tranquilidad, i para no molestar a la jóven empezaba a limpiar la paleta i a recojer los pinceles; pero en el momento de ir a quitar el cuadro, Teresa le detuvo con un brusco movimiento.

—Permítame usted que lo contemple otra vez—murmuró con voz sumamente dulce.

Estéban dejó el lienzo en el caballete, i Mlle. Desroches se inclinó para examinarlo mejor.

—No falta ningun detalle—prosiguió, i la lavandera que se ve allá abajo está mui parecida. ¿No es mas difícil pintar la jente que los árboles?